

Völklinger

# STADTNACHRICHTEN



Offizielles Mitteilungsblatt der

# STADT VÖLKLINGEN

2. Jahrgang · KW 34 - 35 / 2023 · Dienstag, 22.08.2023

- Fenne
- Fürstenhausen
- Geislauren
- Heidstock
- Lauterbach
- Ludweiler
- Luisenthal
- Röchlinghöhe
- Stadtmitte
- Wehrden

# STADTTEILFEST 2023

Samstag  
16. September  
14.00 - 20.00 Uhr  
Der Eintritt  
ist frei!

an der Versöhnungskirche  
auf dem Martin-Luther-Platz  
Poststraße

Markt der  
Möglichkeiten

Lichtshow

The Doxx

Brass-Band  
Ludweiler

Kinder-  
programm

Essen und Trinken bieten die Vereine an.



STADT VÖLKLINGEN

Beerdingungsinstitut  
**KRIEGER** GMBH  
 06898 - 97 240

  
**Der Bestatter**  
 Mitglied der Innung

*In Ruhe Abschied nehmen – wir kümmern uns um die Details.*





Ludweilerstraße 148  
 66333 VK-Geislauren – Bestattungen aller Art –

Ihr Spezialist für Fenster | Türen | Markisen

**Knoll** GMBH  
 Geschäftsführer: Christian Groh



Türen | Fenster | Markisen | Garagentore | Reparaturdienst

Oststraße 84 | St. Ingbert  
**Telefon: 0 68 94 / 16 98 57**  
 E-Mail: [info@fensterknoll.de](mailto:info@fensterknoll.de) | [www.fensterknoll.de](http://www.fensterknoll.de)

Öffnungszeiten:  
 Mo - Do: 9 - 12.30 Uhr und 14 - 17 Uhr | Fr: 9 - 12.30 Uhr und 14 - 16 Uhr

  
**Lebenshilfe Völklingen**

Integrationshilfen für Förderschule G in Heusweiler ab September gesucht!  
 Festgehalt von 1.600 €/ Monat.  
 Arbeitszeiten an Schultagen (31h/W),  
 Ferien i.d.R. frei.  
 Bewerbung bitte an [info@lebenshilfe-voelklingen.de](mailto:info@lebenshilfe-voelklingen.de)

  
 „Komm in unser Team ...“

**ELEKTRO**  
**Zimmermann** GmbH

**Fachbetrieb für:**  
 · Elektroinstallationen aller Art  
 · Telefon-, Satelliten-, BK-,  
 Klingel-, Kommunikations-  
 & Alarmanlagen  
 · Netzwerke · Verteilungsbau

**MITARBEITER GESUCHT:**  
**AZUBI** m/w/d zum Elektriker für Energie-  
 und Gebäudetechnik (ab 01.09.2023)

**Elektriker-Geselle & Elektriker-Meister** m/w/d,  
 jeweils übertarifliche Bezahlung,  
 Handy & Firmenfahrzeug

Bewerbungen gerne per Post oder Mail an:  
[info@elektro-zimmermann-gmbh.de](mailto:info@elektro-zimmermann-gmbh.de)  
 Bei Fragen: 0171-69 29 636  
 Johannstraße 11 a  
 66131 Saarbrücken-Ensheim  
 Fon 06893 6864 | Fax 06893 5636  
[www.elektro-zimmermann-gmbh.de](http://www.elektro-zimmermann-gmbh.de)



Biergarten im Weltkulturerbe  
 Völklinger Hütte  
 +49 177 3 79 85 21

Die **GENUSS-BRAUEREI** aus Kleinblittersdorf  
 @bliesgaubier

**Tiny Brew**

Täglich geöffnet von 10 - 19 Uhr

**„Thirsty Thursday“**  
 Ab dem kommenden Donnerstag im Biergarten der Völklinger Hütte:  
 von 18 - 22 Uhr 10% auf alle Biere  
 Schichtwechsel Export, Pale Ale, IPA, Weizen, ...  
 Und immer mal wieder ein Überraschungsbier!  
 Das Team von Tiny-Brew freut sich auf euren Besuch!

# Völklinger STADTNACHRICHTEN



## Thema der Woche – Die Oberbürgermeisterin informiert

### Liebe Völklingerinnen und Völklinger,

in den letzten Wochen war ich im Rahmen meiner „Bürgersprechstunde vor Ort“ in sieben unserer zehn Völklinger Stadtteile unterwegs und habe mich mit zahlreichen Bürgerinnen und Bürgern unterhalten. Viele haben mich persönlich aufgesucht, einige habe ich bei meinem Spaziergang durch den jeweiligen Stadtteil getroffen, dabei hat sich mehrfach ein spontaner Austausch ergeben.

Ich bin ausgesprochen dankbar für die konstruktiven Gespräche. In einer Stadt mit mehr als 40.000 Einwohnerinnen und Einwohnern sind die Sorgen und Bedürfnisse teilweise völlig unterschiedlich, aber mehrheitlich sehr ähnlich. Wir alle möchten in einer sauberen, friedlichen Umgebung leben. Tatsache ist, nicht jedes Problem der Betroffenen kann von mir und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadtverwaltung gelöst werden. Trotzdem bin ich der Meinung, dass die „Bürgersprechstunde vor Ort“ sowie die im Neuen Rathaus ein wichtiges Instrument ist, um manches aus einem anderen Blickwinkel betrachten zu können. Nach den vergangenen sieben Terminen in den Stadtteilen Lauterbach, Luisenthal, Fürstenhausen, Wehrden, Geislautern, Heidstock und Röchlinghöhe, arbeite ich nun gemeinsam mit den zuständigen Fachdiensten daran, die an mich herangetragenen Anliegen auf ihre Umsetzbarkeit zu prüfen.



© Stadt Völklingen, M. Samsel

Ich freue mich, möglicherweise auch Sie in einer meiner nächsten Sprechstunden begrüßen zu dürfen. Am 27. September findet die „Bürgersprechstunde vor Ort“ in Ludweiler statt, am 28. September im Stadtteil Fenne. Ab dem 18. Oktober lade ich Sie wie gewohnt einmal monatlich zur Bürgersprechstunde im Neuen Rathaus ein. Melden Sie sich mit Ihrem Anliegen gerne telefonisch unter 13-1111 an.

Ich wünsche Ihnen eine informative Ausgabe der Völklinger Stadtnachrichten!

Christiane Blatt

Oberbürgermeisterin der Mittelstadt Völklingen



# FIT FÜRS INTERNET

Kursreihe für Völklinger Seniorinnen und Senioren

Die Teilnahme  
ist kostenfrei.



Bild: Pixelfs

## Digitale Teilhabe für Seniorinnen und Senioren



OnlinerLandSaar

OnlinerLand Saar ist die größte saarländische Internetqualifizierungsinitiative. Seit ihrer Gründung im Jahr 2005 verfolgt sie das Ziel, den Saarländerinnen und Saarländern den Einstieg ins Internet zu erleichtern und bestehende Kenntnisse zu vertiefen. Die Kurse finden auf Tablets statt und ermöglichen so den Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen intuitiven Einstieg in die digitale Welt. Neben den Kursen vor Ort bietet die Kampagne im Rahmen von OnlinerLand Saar - virtuell auch ein breites Spektrum an Webinaren rund um die Themen Digitalisierung und Internet an.

Die Kampagne wird durch das MedienNetzwerk SaarLorLux e. V. getragen und durch die Staatskanzlei des Saarlandes und die Landesmedienanstalt Saarland gefördert. OnlinerLand Saar steht unter der Schirmherrschaft der Ministerpräsidentin des Saarlandes Anke Rehlinger.

In Kooperation mit OnlinerLand Saar und den Ortsvorstehern der Gemeindebezirke Völklingen, Ludweiler und Lauterbach bietet die Stadt Völklingen ab September Modulreihen zur digitalen Teilhabe für Seniorinnen und Senioren an.

In fünf aufeinanderfolgenden Modulen erlernen die Teilnehmenden Basiswissen und aufbauende Kenntnisse im digitalen Bereich. Hierzu gehören Grundlagen zu Tablets, Apps & Co., Kommunikation mit Tablets, Videotelefonie und Videokonferenzen sowie das sichere Einkaufen und Bezahlen mit Tablets. Am fünften Termin können während einer Sprechstunde individuelle Fragen auch zum eigenen Gerät gestellt werden. Teilnehmen können Bürgerinnen und Bürger, die in Völklingen wohnhaft und mindestens 60 Jahre alt sind. Die Teilnahme ist kostenfrei. Das Angebot wird über den Regionalverband Saarbrücken im Rahmen der Richtlinien zur Förderung von Maßnahmen zur gesellschaftlichen Teilhabe von Seniorinnen und Senioren finanziert.



### Kursreihe 1: Anmelde-Nr.: 110010

Caritas Gemeinwesenprojekt, Wehrden, Zilleichstraße 2

- KMI** **Komm mit ins Internet: Grundlagen Tablet, Apps & Co.**  
Mittwoch, 06. September 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- KMT** **Kommunikation mit Tablets**  
Mittwoch, 13. September 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- OVV** **Online vernetzt: Videotelefonie und Videokonferenzen**  
Mittwoch, 20. September 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- SEBT** **Sicher einkaufen und bezahlen mit Tablets**  
Mittwoch, 27. September 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- TS** **Sprechstunde Tablet, Handy & Co**  
Mittwoch, 4. Oktober 2023, 10.00 - 12.00 Uhr

### Kursreihe 2: Anmelde-Nr.: 110020

Gastraum der Lauterbachhalle, Fröbelstraße 14

- KMI** **Komm mit ins Internet: Grundlagen Tablet, Apps & Co.**  
Freitag, 8. September 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- KMT** **Kommunikation mit Tablets**  
Freitag, 15. September 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- OVV** **Online vernetzt: Videotelefonie und Videokonferenzen**  
Freitag, 22. September 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- SEBT** **Sicher einkaufen und bezahlen mit Tablets**  
Freitag, 29. September 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- TS** **Sprechstunde Tablet, Handy & Co**  
Freitag, 6. Oktober 2023, 10.00 - 12.00 Uhr

### Kursreihe 3: Anmelde-Nr.: 110030

Bürgermeisteramt in Ludweiler, Am Bürgermeisteramt 5

- KMI** **Komm mit ins Internet: Grundlagen Tablet, Apps & Co.**  
Freitag, 03. November 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- KMT** **Kommunikation mit Tablets**  
Freitag, 10. November 2023, 9.00 - 12.00 Uhr
- OVV** **Online vernetzt: Videotelefonie und Videokonferenzen**  
Freitag, 17. November 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- SEBT** **Sicher einkaufen und bezahlen mit Tablets**  
Freitag, 24. November 2023, 10.00 - 12.00 Uhr
- TS** **Sprechstunde Tablet, Handy & Co**  
Freitag, 1. Dezember 2023, 10.00 - 12.00 Uhr

Ein kostenloser  
Hol- und Bringdienst  
zum Veranstaltungsort  
und zurück nach Hause  
ist möglich.

### ANMELDUNG:

- **VHS Völklingen**  
Altes Rathaus, Bismarckstraße 1  
Tel.: 06898 13 - 2597  
vhs@voelklingen.de  
<https://www.voelklingen.de/bildung/volkshochschule/anmelden>
- **Stephan Tautz**  
Ortsvorsteher Gemeindebezirk Völklingen  
Tel.: 0171 - 5283390
- **Erik Roskothen**  
Ortsvorsteher Gemeindebezirk Lauterbach  
Tel.: 06802 - 217
- **Andreas Willems**  
Ortsvorsteher Gemeindebezirk Ludweiler  
Tel.: 0681 - 506951736

Anmeldung  
ist dringend  
erforderlich.

Teilnehmen können  
Bürgerinnen und Bürger,  
die in Völklingen wohnhaft  
und mindestens 60 Jahre  
alt sind.





# City Tour 2023

DEUTSCH  
UKRAINISCH  
ARABISCH  
BULGARISCH

für zugewanderte Menschen

Sie möchten die Stadt kennenlernen?  
Sie möchten viele praktische Informationen erhalten?  
Sie möchten wissen, wo Sie Behörden, Ärzte, Banken,  
Schulen, Kitas, die Post ... finden?

Termine:

Donnerstag, 28. September	15.00 - 16.30 Uhr	Bulgarisch/Deutsch
Mittwoch, 4. Oktober	15.00 - 16.30 Uhr	Arabisch/Deutsch
Mittwoch, 8. November	15.00 - 16.30 Uhr	Ukrainisch/Deutsch
Mittwoch, 6. Dezember	15.00 - 16.30 Uhr	Arabisch/Deutsch

Treffpunkt: 15.00 Uhr vor dem Neuen Rathaus  
Völklingen, Rathausplatz 1

Sie sind interessiert?  
Dann melden Sie sich bitte bei

Frau Rachida Mathieu  
Integrationsbeauftragte der Stadt Völklingen  
Tel.: 06898 - 13 - 2442  
E-Mail: rachida.mathieu@voelklingen.de

KOSTENLOS

## جولة مجانية للمهاجرين في مدينة فولكلينجن

جولة مجانية للمهاجرين في مدينة فولكلينجن

- هل ترغب في التعرف على المدينة؟
- هل ترغب في تلقي الكثير من المعلومات العملية؟
- أين يمكنك إيجاد الدوائر والسلطات الحكومية والأطباء والبنوك والمدارس ومراكز رعاية الأطفال ومكتب البريد وما إلى ذلك...؟

اتصل بالبيانات التالية:

Frau Rachida Mathieu  
Integrationsbeauftragte der Stadt Völklingen  
06898-13-2442 الهاتف:  
rachida.mathieu@voelklingen.de البريد الإلكتروني:

المواعيد:

مجانا

الخميس 28 سبتمبر 2023 ، من الساعة 3 مساءً إلى 4:30 مساءً - بلغاري / ألماني  
الأربعاء 4 أكتوبر 2023 ، من الساعة 3 مساءً إلى 4:30 مساءً - عربي / ألماني  
الأربعاء 8 نوفمبر 2023 ، من الساعة 3 مساءً إلى 4:30 مساءً - أوكراني / ألماني  
الأربعاء 6 ديسمبر 2023 ، من الساعة 3 مساءً إلى 4:30 مساءً - عربي / ألماني

نقطة الالتقاء: الساعة الثالثة مساءً أمام مقر البلدية - Neues Rathaus Völklingen, Rathausplatz 1

## БЕЗПЛАТНА обиколка на града 2023 година Обиколка на града за новодошлите емигранти

БЕЗПЛАТНА обиколка на града 2023 година  
Обиколка на града за новодошлите емигранти

- Вие желаете да опознаете града?
- Вие желаете да получите практически информации?
- Вие желаете да узнаете къде се намират градската управа, лекарите, банките, училищата, детските градини, пощата ...?

Имате ли интерес? Тогава се обадете на:

г-жа Рашида Матию  
Отговорничка за интеграцията в град Фьолклинген  
Телефон: 06898 - 13 - 2442  
И- мейл: rachida.mathieu@voelklingen.de

безплатно

Дати за обиколката:

Четвъртък	28.09.2023	15:00-16:30 Uhr	Български
Сряда	04.10.2023	15:00-16:30 Uhr	Арабски
Сряда	08.11.2023	15:00-16:30 Uhr	Украински
Сряда	06.12.2023	15:00-16:30 Uhr	Арабски

Място за среща: В 15 часа пред новото кметство, Фьолклинген, Ратхаузплатц 1

## Екскурсія містом 2023 Безкоштовно Екскурсія містом для іммігрантів

Екскурсія містом 2023 Безкоштовно  
Екскурсія містом для іммігрантів

- Хотите познайомитися з містом ближче?
- Бажаєте отримати багато практичної інформації?
- Дізнайтеся, де ви можете знайти відомства, лікарів, банки, школи, дитячі садки, поштові відділення і т.д.

Ви зацікавлені? Реєструйтеся за адресою:

пані Рашида Матіє  
співробітниця з інтеграції міста Фельклінген  
Телефон: 06898-13-2442  
Ел. адреса: rachida.mathieu@voelklingen.de

Заплановані дати для екскурсії по місту:

Четвер	28.09.2023	15:00-16:30 Uhr	Болгарська
Середа	04.10.2023	15:00-16:30 Uhr	Арабська
Середа	08.11.2023	15:00-16:30 Uhr	Українська
Середа	06.12.2023	15:00-16:30 Uhr	Арабська

Місце зустрічі: 15:00 перед новою ратушею, Rathausplatz 1, Völklingen

безкоштовно



## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemäß § 1 der Satzung über die öffentlichen Bekanntmachungen der Mittelstadt Völklingen erfolgen Veröffentlichungen im städtischen Internetauftritt (<https://www.voelklingen.de/service/amtliche-bekanntmachungen/>). Soweit gesetzlich eine Bekanntmachung nach Absatz 1 nicht ausreichend ist, erfolgt die Veröffentlichung zusätzlich in den Völklinger Stadtnachrichten. Hier finden Sie öffentliche Bekanntmachungen, die bis zum Redaktionsschluss vorlagen.

### "Bescheid der Stadt Völklingen über die Gewährung eines ausschließlichen Rechts zum Betrieb öffentlicher Personenverkehrsdienste mit Bussen in der Stadt Völklingen"

Die dazugehörige Amtliche Bekanntmachung finden Sie unter [www.voelklingen.de/service/amtliche-bekanntmachungen](http://www.voelklingen.de/service/amtliche-bekanntmachungen)

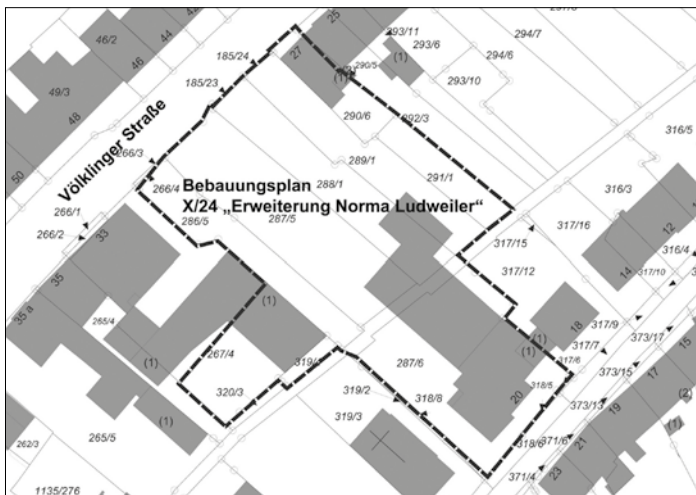
## Bekanntmachung

### Bebauungsplan X/24 "Erweiterung Norma Ludweiler", im Stadtteil Ludweiler Aufstellungsbeschluss und Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit

Der Rat der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung am 20.07.2023 die Aufstellung des Bebauungsplanes X/24 „Erweiterung Norma Ludweiler“ im Stadtteil Ludweiler beschlossen. Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 03.11.2017 (BGBl. I S. 3634), zuletzt geändert durch Gesetz vom 08.08.2020 (BGBl. I S. 1728) m.W.v. 14.08.2020 i.V.m. § 1 der Satzung über die Art der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen in der Neufassung vom 19.05.2020, rechtskräftig seit dem 01.06.2020, öffentlich bekannt gemacht.

Ziel des Bebauungsplanes ist, die planungsrechtlichen Voraussetzungen zu schaffen, den bestehenden Norma-Lebensmittelmarkt zu erweitern und die Außenanlage neu zu ordnen, um die Versorgung im Stadtteil Ludweiler langfristig zu sichern.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplans umfasst eine ca. 0,41 ha große Fläche und liegt inmitten der Ortslage des Stadtteils Ludweiler. Die Grenzen des Geltungsbereichs des Bebauungsplans sind dem Übersichtsplan zu entnehmen.



Landesamt für Vermessung, Geoinformation und Landentwicklung, Kontrollnummer: SB 009/05

Gemäß § 3 Abs. 1 BauGB ist die betroffene Öffentlichkeit möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung zu unterrichten und ihr Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung zu geben. Hiermit mache ich bekannt, dass **der Entwurf**

**des Bebauungsplans X/24 „Erweiterung Norma Ludweiler“ vom 01.09.2023 bis einschließlich 15.09.2023 während der üblichen Dienststunden** (Mo, Di, Do: 8:30 h – 12:00 h und 13:30 h – 15:30 h; Mi: 8:30 h – 12:00 h und 13:30 h – 18:00 h; Fr: 8:30 h – 12:00 h) **im Neuen Rathaus, im Bereich vor dem Großen Sitzungssaal im Erdgeschoss der Stadt Völklingen, zu jedermanns Einsicht öffentlich ausliegt.**

Zusätzlich bietet die Stadt Völklingen auch eine Beteiligung der Öffentlichkeit über Internet an. Der Entwurf des Bebauungsplans sowie zuvor genannte Unterlagen können unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) – UNSERE STADT – Bürgerbeteiligung in dem oben genannten Zeitraum eingesehen werden. An gleicher Stelle kann auch eine Stellungnahme auf elektronischem Wege abgegeben werden.

Darüber hinaus findet **am Donnerstag, 31. August 2023 um 17.30 Uhr eine Informationsveranstaltung vor der Norma-Filiale in der Völklinger Straße 29-31 in Ludweiler** statt, in der Vertreter der Fa. Norma, des Planungsbüros ARGUS CONCEPT und der Stadt Völklingen über die Planungen informieren.

Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen schriftlich oder zur Niederschrift abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können gem. § 4a Abs. 6 BauGB bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben soweit die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bebauungsplanes nicht von Bedeutung ist.

Im Zusammenhang mit dem Datenschutz weisen wir ausdrücklich darauf hin, dass ein Bebauungsplanverfahren ein öffentliches Verfahren ist und daher in der Regel alle dazu eingehenden Stellungnahmen in öffentlichen Sitzungen beraten und entschieden werden. Soll eine Stellungnahme nur anonym behandelt werden, ist dies auf derselben eindeutig zu vermerken.

Völklingen, 07.08.2023

Die Oberbürgermeisterin

Christiane Blatt

## DIE VERWALTUNG INFORMIERT

### Wohnraum in Völklingen zur Unterbringung Geflüchteter gesucht

Die Völklinger Stadtverwaltung koordiniert die Unterbringung der bei der Landesaufnahmestelle in Lebach registrierten und anschließend vom Regionalverband Saarbrücken an die Stadt Völklingen zugewiesenen Hilfesuchenden. Aufgrund der großen Anzahl an Geflüchteten herrscht ein entsprechend hoher Bedarf an Wohnraum. Die Völklinger Stadtverwaltung bittet die Bürgerinnen und Bürger, die eine Unterkunft zur Verfügung stellen können, daher um Unterstützung. Wer Wohnraum anbieten möchte, wird gebeten, diesen bei der Stadt zu melden. Auf der städtischen Webseite kann diese Meldung unkompliziert über ein Online-Formular erfolgen ([www.voelklingen.de/ukraine](http://www.voelklingen.de/ukraine)). Die städtischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter kommen bei konkretem Bedarf anschließend auf die Eigentümer zu. Ebenso hilft die Stadtverwaltung in Zusammenarbeit mit den örtlichen Wohlfahrtsorganisationen und Initiativen bei einer Einrichtung der Unterkünfte.

Wer Verwandte und/oder Bekannte, die aus der Ukraine flüchten, bei sich aufnehmen möchte, kann dies selbstverständlich auch tun. Die Stadtverwaltung bittet in diesem Fall darum, die aufgenommenen Personen beim Einwohnermeldeamt (Bürgerbüro) der Stadt Völklingen zu melden. Dafür müsste das Formular "Wohnungsgeberbestätigung" ausgefüllt und unterschrieben an das Bürgerbüro der Stadt Völklingen gesendet werden. Das Formular ist ebenfalls online auf der städtischen Webseite hinterlegt.

Alle weiteren Informationen unter [www.voelklingen.de/ukraine](http://www.voelklingen.de/ukraine)

## Entdecken Sie die faszinierende Geschichte von Völklingen bei unseren öffentlichen Stadtrundgängen!



Foto: Stadt Völklingen

Die Stadt Völklingen freut sich auch in diesem Jahr, Bürgerinnen und Bürger sowie Touristen zu einem unvergesslichen Stadtrundgang durch die Innenstadt einzuladen. Tauchen Sie ein in die spannende und faszinierende Geschichte unserer Stadt, die bis ins Mittelalter zurückreicht.

Bei unserem Rundgang haben Sie die Möglichkeit, die historischen Schätze hautnah zu erleben. Unser Stadtführer ist ein sachkundiger und begeisterter Kenner der Völklinger Geschichte. Er begleitet Sie auf dem Rundgang und teilt gerne sein Wissen und seine Leidenschaft für die Stadt mit Ihnen. Erfahren Sie mehr über bedeutende Ereignisse, berühmte Persönlichkeiten und spannende Anekdoten, die Völklingen zu dem gemacht haben, was es heute ist.

Wir laden Sie herzlich ein, an unseren öffentlichen Stadtrundgängen teilzunehmen und die Vielfalt der Völklinger Innenstadt zu erkunden. Ob Einheimische oder Besucher von außerhalb - dieser Rundgang ist eine perfekte Gelegenheit, um die Schätze unserer Stadt zu entdecken und einen unvergesslichen Tag zu verbringen. Die Führungen finden im Sommer immer am letzten Sonntag des Monats statt, **nächster Termin ist der 27. August um 15.00 Uhr**. Treffpunkt ist der Völklinger Platz. Die Teilnahmegebühr beträgt für Erwachsene 5,00 Euro, Kinder zwischen 12 und 18 Jahren zahlen 3,00 Euro und jüngere Kinder dürfen kostenfrei teilnehmen. Bei starkem Regen oder Gewitter wird die Tour abgesagt. Allgemeine Information: Tourist-Information Völklingen, Tel. 06898/13-2800, E-Mail [tourist-info@voelklingen.de](mailto:tourist-info@voelklingen.de)

## Informationen zum Schulbeginn an den Völklinger Grundschulen

**Am 04. September 2023 ist Schulbeginn an allen Völklinger Grundschulen.**

In allen Völklinger Grundschulen beginnt am Montag, den 04. September 2023 wieder der Unterricht. Die Schulneulinge werden dann auch ihren ersten Schultag mit den Eltern und der obligatorischen Schultüte erleben. Der Unterrichtsbeginn ist in den einzelnen Schulen unterschiedlich wie folgt geregelt:

Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe

### **Stammschule Bergstraße**

Unterrichtsbeginn für die Klasse 2 ist zur gewohnten Zeit um 8.05 Uhr. Die Aufnahme der Schulneulinge erfolgt im Rahmen einer Einschulungsfeier. Diese findet in der Schulturnhalle der Stammschule Bergstraße (Bergstraße 30) statt.

Die Einschulungsfeier findet für die Klassen 1.1 und 1.2 um 10.00 Uhr und für die Klassen 1.3 und 1.4 um 11.30 Uhr statt.

Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe

### **Dependance Röchlinghöhe**

Unterrichtsbeginn für die Klassen 3 und 4 ist zur gewohnten Zeit um 8.00 Uhr.

Die Abfahrt der Schulbusse für die Dritt- bis Viertklässler erfolgt zur gewohnten Zeit an den bekannten Haltestellen.

### **Grundschule Waldschule Fürstenhausen**

Der Unterrichtsbeginn ist für alle Schüler und Schülerinnen der Klassenstufen 2 bis 4 um 8.00 Uhr. Wie gewohnt fahren die Schulbusse ab 7.40 Uhr die Haltestellen in Völklingen- Innenstadt und Fenne an. Der Unterricht schließt für alle Klassen der Stufen 2 bis 4 um 12.35 Uhr.

Die Aufnahme der Schulneulinge erfolgt um 10.00 Uhr auf dem Schulhof der Waldschule. Mitfahrgelegenheit mit dem Bus besteht für Eltern und Schulneulinge ab 9.30 Uhr sowohl aus Völklingen- Innenstadt als auch aus Fenne.

Die Rückfahrt ist ab 11.45 Uhr vorgesehen.

### **Grundschule Haydnstraße**

Für die Klassen 2 bis 4 beginnt der Unterricht um 8.00 Uhr und endet um 12.35 Uhr.

Für die ersten Klassen findet um 9.30 Uhr ein Einschulungsgottesdienst in St. Michael statt. Im Anschluss hieran findet um 10.30 Uhr eine kleine Einschulungsfeier auf dem Schulhof der Schule statt. Der Einschulungstag endet für die ersten Klassen um 12.30 Uhr.

### **Gebundene Ganztagschule Heidstock/Luisenthal**

Unterrichtsbeginn für die Klassen 2 bis 4 ist 8.00 Uhr. Unterrichtsende für die Klassen 2 bis 4 ist 16.00 Uhr. Für die Klasse 1a und 1b findet um 10.00 Uhr eine Einschulungsfeier in der Mehrzweckhalle statt.

Ein Schulbus fährt für die Schulneulinge und Eltern ab Luisenthal um 9.40 Uhr alle Haltestellen an.

Für die Eltern der Schulneulinge aus dem ehemaligen Schulbezirk Luisenthal besteht die Möglichkeit, den Schulbus zu benutzen.

Grundschule Ludweiler/Lauterbach

### **Stammschule Ludweiler**

Für die Klassen 2 bis 4 beginnt der Unterricht um 8.00 Uhr und endet um 12.35 Uhr.

Die Aufnahme der Schulneulinge findet um 10.30 Uhr mit einer kleinen Begrüßungsfeier in der Turnhalle statt. Im Anschluss gehen die Kinder zum Kennenlernen in die Klassenräume. Gegen 12.00 Uhr können die Kinder auf dem Schulhof wieder abgeholt werden.

Grundschule Ludweiler/Lauterbach

### **Dependance Lauterbach**

Für die Klassen 2 bis 4 beginnt der Unterricht um 8.00 Uhr und endet um 12.35 Uhr.

Die Aufnahme der Schulneulinge findet um 9.00 Uhr mit einer kleinen Begrüßungsfeier in der Lauterbachhalle statt. Im Anschluss gehen die Kinder zum Kennenlernen in ihren Klassenraum. Gegen 10.30 Uhr können die Kinder auf dem Schulhof wieder abgeholt werden.

Grundschule Wehrden/Geislautern

### **Stammschule Wehrden**

Unterrichtsbeginn für die Klassenstufen 2 bis 4 ist um 8.00 Uhr, Unterrichtsende ist um 12.30 Uhr.

Die Einschulung der Schulneulinge erfolgt im Rahmen einer kleinen Begrüßungsfeier um 9.00 Uhr in der Schulturnhalle. Unterrichtsschluss für die Schulneulinge ist um 10.30 Uhr.

Grundschule Wehrden/Geislautern

### **Dependance Geislautern**

Unterrichtsbeginn für die Klassenstufen 2 bis 4 ist um 8.00 Uhr, Unterrichtsende ist um 12.30 Uhr.

Für die Schulneulinge beginnt der erste Schultag mit einer kleinen Begrüßungsfeier um 10.00 Uhr in der Schulturnhalle. Ein Schulbus für die Schulneulinge fährt um 9.50 Uhr ab den üblichen Haltestellen zur Schule nach Geislautern.

Unterrichtsende für die Schulneulinge ist um 11.30 Uhr und eine Rückfahrt per Bus ist möglich.

Die Schülerbeförderung wird durch die VVB Völklinger Verkehrsbetriebe sichergestellt. Die Fahrpläne zur Schülerbeförderung finden Sie unter <https://www.my-stadtwerk.de/oeenv/fahrplaene-und-aktuelles/grundschulen>.

## Sprechstunde des Seniorenbeirates Völklingen am 6.9.2023

**Der Seniorenbeirat führt am Mittwoch, dem 6. September 2023, seine nächste Sprechstunde in der Zeit von 9.00 - 11.30 Uhr durch.** Der Beirat, vertreten durch den Vorstand, ist im Alten Rathaus, Raum S 6 für die Seniorinnen und Senioren und ihre Anliegen persönlich zu sprechen oder auch telefonisch unter 0160 9845 8618 zu erreichen. Der Besprechungsraum ist mit dem Fahrstuhl barrierefrei erreichbar. **Die Sprechzeiten finden jeweils am 1. Mittwoch eines Monats statt.**

## „Interkulturelle Woche“ in Völklingen

**Unter dem Motto „Neue Räume“ nimmt die Stadt Völklingen auch in diesem Jahr an der „Interkulturellen Woche“ teil, die zwischen dem 24. September und 3. Oktober stattfindet.**

Ziele der „Interkulturellen Woche“, die jährlich bundesweit stattfindet, sind die Stärkung des Zusammenlebens von Menschen aus verschiedenen Kulturen und der Abbau von Vorurteilen. Unter Federführung der Stadt Völklingen wurde ein vielseitiges Programm zusammengestellt, an dem sich viele Institutionen, Vereine und Organisationen aus Völklingen beteiligen. So bietet das Kinderhaus und GWA Völklingen ein interkulturelles Frühstück und einen zweistündigen kreativen Schreibworkshop an.

Die Caritas Gemeinwesenarbeit hat eine Veranstaltung unter den Namen „Beauty-Interkulturell“ im Angebot. Es wird verschiedene „Beauty“-Stationen mit verschiedenen Angeboten für Frauen und Mädchen geben. Für die Kleinsten wird Kinderschminken angeboten.

Das AWO-Angela Braun Seniorenzentrum bietet einen türkischen Nachmittag und das Schülerzentrum Grünes Haus einen Kaffee- und Tanzabend mit allen Kulturen an.

Zum Abschluss der Interkulturellen Woche bietet die Stadt Völklingen eine Interkulturelle Genuss-Wanderung durch den Warndt-Wald an. An drei Stationen der rund 9 Kilometer langen Wanderung finden Teilnehmerinnen und Teilnehmer Kulinarisches aus verschiedenen Teilen der Welt.

Dies ist nur ein Auszug aus dem Völklinger Programm der bundesweit jährlich stattfindenden „Interkulturellen Woche“, zu der alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen sind.

Das komplette Programm ist auf der städtischen Website zu finden unter: [www.voelklingen.de/gesundheits-soziales/integration/](http://www.voelklingen.de/gesundheits-soziales/integration/)

## Beratungsangebot BIV ab sofort auch in Völklingen

Das Beratungsangebot BIV (Beratung, Integration und Vermittlung für EU-Zugewanderte im Saarland) ist ein Projekt der AWO Saarland und wurde bisher nur in Saarbrücken angeboten. Seit Ende Juni können sich Zugewanderte aber auch im Stadtteiltreff in der Völklinger Innenstadt beraten und helfen lassen. Die Beratung findet jeden Montag von 9:00 bis 12:00 Uhr in den Räumlichkeiten in der Kreppestraße 5 statt.

Die Beratung wird in mehreren Sprachen (Bulgarisch, Rumänisch, Ungarisch, Russisch, Spanisch, Englisch, Deutsch) angeboten. Die Mitarbeiterinnen des AWO-Projektes arbeiten saarlandweit als Schnittstelle zu Ämtern, Behörden, Institutionen und Politik zur Einzelfallberatung und Netzwerkarbeit.

Die Schwerpunkte der Einzelberatung liegen auf folgenden Themen:

- Vermittlung in Integrationskurse/sonstige Sprachkurse
- Soziale Leistungen
- Arbeit und Arbeitslosigkeit
- Gesundheit und Krankenversicherung

- Kinder: Kindergarten, Schule, Erziehung
- Vermittlung an weitere Fachdienste
- Allgemeine Fragen zum Leben in Deutschland

Die Beratung ist kostenlos, freiwillig, unabhängig und vertraulich.

## Kinderfest am Wasserturm – Strahlende Kinderaugen trotz widrigem Wetter!

**Stadtwerke Völklingen luden zum Wasserturm in Wehrden ein – kostenlose Ferienveranstaltung wurde trotz der ungemütlichen Wetterlage sehr gut besucht**

Trotz der ungemütlichen Wetterlage letzte Woche (3. August) ließen sich viele kleine Abenteurer nicht abhalten und folgten der Einladung der Stadtwerke Völklingen zum Kinderfest am Wasserturm in Wehrden. Auf dem Programm standen Führungen durch die Anlage, Experimente, Spiele und Spaß. Als der Überraschungsgast "Eddi Zauberfinger" die Bühne betrat und den Kindern mit seinem Song „Willi der Wassertropfen“ den Wasserkreislauf erläuterte, war die Begeisterung unter den jungen Zuschauern groß. Es wurde getanzt, gesungen und gelacht.

Doch nicht nur das Musical sorgte für Begeisterung – die Erkundungen der Wasseraufbereitungsanlage fesselten die jungen Entdecker gleichermaßen. Die Führungen boten Einblicke in die Trinkwasserversorgung der Stadt Völklingen. Auch die Wasserexperimente wurden von den kleinen Forscherinnen und Forschern gerne angenommen.

"Wir sind überwältigt von der Resonanz auf unser Kinderfest am Wasserturm in Wehrden. Trotz des wechselhaften Wetters haben uns viele Familien begleitet, um gemeinsam unvergessliche Momente zu erleben. Die pure Freude und Begeisterung der Kinder – sei es bei unserem fesselnden Mitmachmusical, den spannenden Führungen oder den faszinierenden Experimenten – sind die schönste Belohnung für unser Engagement. Wir freuen uns bereits auf die kommenden Veranstaltungen und Abenteuer!", so Dr. Karsten Wünsche, Geschäftsführer der Stadtwerke Völklingen Netz GmbH.

Das Kinderfest am Wasserturm in Wehrden war zweifellos ein großer Erfolg und beweist, dass die Freude der Kinder stärker ist als jede Regenwolke. Die Stadtwerke Völklingen möchte sich herzlich bei allen kleinen und großen Besuchern für ihre Begeisterung und Unterstützung bedanken.



Dr. Karsten Wünsche begrüßt die kleinen und großen Gäste



Willi Wassertropfen war auch mit von der Partie





Eddi Zauberfinger zu Gast bei den Stadtwerken in Völklingen

Fotos: Stadtwerke Völklingen/Jürgen Bennoit



Fotos: Stadt Völklingen

## City Open Airs – Fooling Around sorgen für beste Stimmung im Pfarrgarten



Nach dem Regen der letzten Wochen starteten die City Open Airs am 10.08. mit viel Sonne und der Band „Fooling Around“ in die zweite Sommerhälfte. Im Pfarrgarten waren alle Plätze gefüllt und es herrschte beste Stimmung unter den Besuchern. Die sieben Musiker coverten gekannt Lieder von Elvis bis AC/DC und fanden für jeden Zuschauer einen Charthit zum Mitsingen. Vor der Bühne wurden Wettbewerbe ausgerufen, wer die beste Luftgitarre spielt und bis zum letzten Ton um kurz nach 22 Uhr wurde getanzt, geschunkelt und geklatscht. Auch nach dem Konzert war die Band noch vor Ort, um Fotos mit Fans zu machen und gemeinsam auf den gelungenen Abend anzustoßen.



Die City Open Air Reihe lädt noch am 17.08. bei kühlen Getränken von Nay's Cocktailbar zur Live Rock'n'Roll Show der Band „The Alligators“ und am 24.08. zum Nachholtermin der Band „Changes“ (ursprünglich: 03.08.) ein. Jeweils ab 19 Uhr kann im Pfarrgarten gemeinsam der Abend genossen werden.

Bei Rückfragen kontaktieren Sie gern das städtische Veranstaltungsteam unter 06898 13 2390 oder -2391.

### BITTE BEACHTEN:

Um die **Persönlichkeitsrechte** Dritter zu wahren, senden Sie uns bitte nur Bildmaterial (Fotos, Zeichnungen, Grafiken etc.) zu, von denen Ihnen die **Veröffentlichungsrechte** vorliegen. Bitte geben Sie zu jedem eingereichten Foto den **Namen des Fotografen** an. **Haftung übernimmt ausschließlich der Absender.**

## VERANSTALTUNGEN

### Kirmes-Termine in Völklingen

01.09. - 04.09.23 Glashüttenplatz Lauterbach

09.09. - 12.09.23 Friedrich-Ebert-Platz Ludweiler

16.09. - 19.09.23 Herbstkirmes Rathausplatz, Otto-Hemmer-Platz, teilweise auf dem Hindenburgplatz

## Stadtteilstfest am 16. September auf dem Martin-Luther-Platz

Am 16.09.2023 findet zum 3. Mal das Stadtteilstfest auf dem Martin-Luther-Platz an der Versöhnungskirche statt. Eingeladen sind nicht nur die Bewohner der Nördlichen Innenstadt, sondern alle Interessierte. Von 14 bis 20 Uhr erwartet die Besucher ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm. Die Veranstaltung startet um 14 Uhr mit einer musikalischen Darbietung der Brass-Band aus Ludweiler. Anschließend wird Oberbürgermeisterin Christiane Blatt eine Begrüßungsrede zur Eröffnung halten. Ab 15:30 Uhr wird ein buntes Bühnenprogramm, unter anderem mit einem Auftritt vom JUZ, geboten. Die Band The Doxx wird ab 17 Uhr für eine gute Stimmung sorgen. Als Finale können die Gäste eine Lichtshow bestaunen. Auch an die Kinder ist an diesem Tag gedacht. Auf der Hüpfburg können sich die Kleinen austoben und beim Kinderschminken in verschiedene Rollen schlüpfen. Außerdem gibt es Glitzer-Tattoos als kleine Verschönerung und ein Ballonkünstler zaubert für die kleinen Besucher tolle Luftballonfiguren. Zudem stellen sich verschiedene soziale Träger aus dem Quartier vor und bieten den Kindern unter anderem Bastelangebote, Bewegungsspiele und vieles mehr. Die Besucher können sich über ein vielfältiges Essens- und Getränkeangebot freuen. Das Stadtteilstforum Nördliche Innenstadt, der Jugendmigrationsdienst im Quartier und das Stadtteilmanagement freuen sich auf die zahlreichen Gäste beim diesjährigen Stadtteilstfest.





Im vergangenen Jahr sorgte eine Trommelgruppe mit Kindern der Grundschule Bergstraße für Stimmung Foto: BeckerBredel



2022 fand zeitlich mit dem Stadtteilstfest Nördliche Innenstadt die Einweihung des Martin-Luther-Platzes statt Foto: BeckerBredel

## "Klamauk" mit Eddi Zauberfinger fand trotz Regen statt und Markus Lenzen zauberte die Sonne zurück!

Wegen des regnerischen Wetters verlegte das Stadtmarketing, welches verantwortlich für die Kinder-Veranstaltungsreihe "Klamauk" ist, die Veranstaltung mit Eddi Zauberfinger am 2. August kurzfristig in die Kulturhalle. Das tat der guten Stimmung keinen Abbruch, ganz im Gegenteil: mehr Zuschauerinnen und Zuschauer als erwartet freuten sich, dass der völlig verregnete Mittwoch nicht zum Ausfall der Veranstaltung führen musste. Mehr als 150 große und kleine Fans fanden den Weg in die Kulturhalle. Bei bester Laune wurde über eine Stunde lang getanzt, mitgesungen und geklatscht - und auch die Eltern kamen zum Zug, sodass es zum krönenden Abschluss niemanden mehr auf dem Sitz hielt.



Spontane Verlegung in die Kulturhalle - Groß und Klein machen mit beim Liedertheater "Eddi Zauberfinger" (Foto: Stadt Völklingen)



Eitel Sonnenschein und viele staunende Kinderaugen bei der Show von Zauberer Markus Lenzen (Foto: Stadt Völklingen)

Am 9. August zauberte Markus Lenzen dann die Sonne zurück! Pünktlich zum Beginn der Zaubershow um 15 Uhr auf dem Adolph-Kolping-Platz kam die Sonne zwischen den Wolken hervor. Ob der Zauberer dafür verantwortlich war? Das lockte natürlich viele Besucherinnen und Besucher, groß wie klein, in die Völklinger Innenstadt. Und natürlich durften auch die mutigsten der Kinder bei den Zaubertricks assistieren und ließen beispielsweise Bälle auf magische Weise verschwinden oder sich vervielfachen. So viel Klamauk gehört natürlich belohnt - in getreuer Zaubermanier mit einem Luftballontier.

✪✪

Die Kinderzaubershow von **Maxim Maurice** am 23. August und das Kinder-Mitmach-Theaterstück „Wir machen Musik – tröt tröt!“ von **Casi & Lolek** am 30. August sollen ebenfalls wie gewohnt um 15 Uhr im Freien auf dem Adolph-Kolping Platz in Völklingen stattfinden. Der Eintritt ist wie immer frei!



Bitte informiert Euch/informieren Sie sich zeitnah vor der geplanten Veranstaltung unter:  
[www.voelklingen.de/kinderferienprogramm](http://www.voelklingen.de/kinderferienprogramm)  
oder direkt bei den Veranstaltern.



Mach mit!

# Kinderferien-Programm 2023

Termine vom 22. August bis 3. September 2023	
22./25./29. August 2023	Führungen für Kinder „Hütte“
23. August 2023	Drum Workshop
24. August 2023	Bienenretter unterwegs
24. August 2023	Shinrin Yoku / Waldbaden für Kinder
24./31. August 2023	Ferien Schnuppertraining
26./27. August 2023	Schnupperangeln / Lernort Natur
28. August 2023	Führungen für Kinder „Bienen“
28. August 2023	Fahrt in den Holyday-Park / Hasloch
28. August bis 1. September 2023	Schlagzeugschnupperkurs der Musikschule Püttlingen /Kurs 4, 5, 6
29. August 2023	22. Sommercamp TC Heidstock
29./31. August 2023	Freies Fahren
31. August 2023	Besuch auf dem Halberg in Saarbrücken
31. August 2023	Rauchende Schornsteine
3. September 2023	Schnupperangeln beim ASV Ludweiler



STADT VÖLKLINGEN



## Maxim Maurice

23. August, 15.00 Uhr  
Adolph-Kolping-Platz, Innenstadt Völklingen

Kinderzaubershow mit Maxim Maurice

Zum Repertoire des Künstlers gehören verschwindende und erscheinende Gegenstände, ein schwebender Tisch und eine scheinbar endlose Vermehrung von Flaschen. Maxim Maurice präsentiert in seiner Kinderzaubershow auch seine eigene Sockensammlung, die plötzlich zum Requisit wird. Ob es einem Zuschauer tatsächlich gelingt blind zwei Paare aus der unübersichtlichen Sammlung zu ergreifen, erfahren wir spätestens während der Vorstellung. Ein überraschendes Ende ist garantiert. Für junges Publikum zu zaubern empfindet Maxim Maurice als etwas ganz Besonderes: „Kinder haben eine ganz andere Wahrnehmung“. Visuell soll es werden verspricht der Saarlouiser Magier. Und fleißig mitzaubern dürfen die Kids natürlich auch. So verschwindet eine selbst unterschriebene Münze in der Zuschauerhand und taucht mit dem leisesten Zauberspruch der Welt an einer ganz ungewöhnlichen Stelle wieder auf.



## Casi & Lolek

30. August 2023, 15.00 Uhr  
Adolph-Kolping-Platz, Innenstadt Völklingen

Kinder-Mitmach-Theaterstück „Wir machen Musik - tröt tröt!“

Während Casi mit Gitarre und Stimme Lieder vorträgt und die Kinder zum Mitsingen und Tanzen animiert, trötet Lolek immer wieder mit kuriosen Instrumenten wie Sussaphon, Fanfare und Banjo dazwischen. Das gefällt Casi gar nicht und er schickt Lolek in die Pause. Oje! Irgendwie schafft Lolek es aber doch, die musikalischen Herzen des Publikums zu erobern. Nach einem turbulenten Ringen um den Titel „bester Musiker“, entsteht irgendwann ein großes Orchester und schließlich machen Casi und Lolek zusammen mit allen Kindern Musik ...

... auch wenn dazwischen ein paar Töne klingen wie „tröt tröt“.

Der Eintritt ist frei!  
Einfach vorbeikommen  
und mitmachen!

GKV-Bündnis für  
**GESUNDHEIT**

REGIONALVERBAND  
**SARBRÜCKEN**

**Diakonie**  
Saar

**Mehr Generationen Haus**  
Miteinander – Füreinander

STADT VÖLKLINGEN

06.09.23

Vortrag im MGH Völklingen/Café Valz

## GESUND BLEIBEN BEI HITZE

**WAS SIND DIE GEFAHREN BEI GROßER HITZE?  
WIE KANN ICH MICH SCHÜTZEN?**

**BEGINN: 15:00 UHR**  
GATTERSTRASSE 13, 66333 VÖLKLINGEN  
INFO/ ANMELDUNG: 06898 91476 0

**Referent: Herr Alexander Birk**  
Medizinildirektor, Facharzt für Öffentliches Gesundheitswesen, Facharzt für Allgemeinmedizin, Notfallmedizin, Reise- und Migrationsmedizin, Psychosomatische Grundversorgung  
Regionalverband Saarbrücken Gesundheitsamt

Gefördert mit Mitteln der gesetzlichen Krankenkassen nach § 20a SGB V.

# FRAUEN- UND MÄDCHEN- Flohmarkt

9. September 2023  
10.00 - 16.00 Uhr  
Martin-Luther-Platz  
Aufbau ab 9.00 Uhr

Damenkleider | Kleider | Babykleidung | Kinderwagen | Hosen | Röckel | Kinderkleidung | Taschen | Tücher | Bettwäsche | Küchenutensilien | Gürtel | Sportzubehör | Schuhe | Röcke | Kindersitze | Bettwäsche | Damenkleider | Kleider | Babykleidung | Kinderwagen | Hosen | Röcke ...  
... und vieles mehr!

Verbindliche Anmeldungen und Infos unter:  
06898 13-2100 oder 13-2465  
oder frauenbeauftragte@voelklingen.de

JUGEND  
MIGRATIONS  
DIENST

**Diakonie**  
Saar

STADT VÖLKLINGEN



## Flohmarkt für Frauen und Mädchen am 9. September 2023

Am 9. September 2023 von 10.00 bis 16.00 Uhr findet erstmals ein Flohmarkt bei dem Frauen und Mädchen ihre Artikel verkaufen auf dem Martin-Luther-Platz in Völklingen statt. Die Verkaufstische stehen dabei ausschließlich Frauen und Mädchen zur Verfügung, als Käufer sind männliche Besucher natürlich herzlich willkommen.

Der Flohmarkt wird in Kooperation mit der Stadtteilmanagerin, dem Diakonischen Werk Saar, dem Jugendmigrationsdienst im Quartier, dem Stadtteilforum Nördliche Innenstadt, der AWO Völklingen und der Frauenbeauftragten der Stadt Völklingen veranstaltet.

Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt sieht Potenzial im Erstversuch: „Im Sinne der Nachhaltigkeit ist solch ein Flohmarkt eine tolle Sache. Ich hoffe, dass viele Besucherinnen etwas für sich selbst finden können und dass auch der ein oder andere männliche Besucher ein tolles Stück für die Mutter, Partnerin oder den Nachwuchs erstehen kann. Ich bin gespannt wie die Idee angenommen wird.“

Für den Flohmarkt stehen zwölf Plätze zur Verfügung, Kosten entstehen keine, Tische können zur Verfügung gestellt werden. Die Vergabe der Plätze richtet sich nach der Reihenfolge der Anmeldungen. Bei der Vergabe der Verkaufstische werden ausschließlich Frauen und Mädchen berücksichtigt. Eine verbindliche Tischreservierung kann entweder bei der Frauenbeauftragten der Stadt Völklingen unter der Telefonnummer 13-2100 oder bei der Stadtteilmanagerin unter 13-2465 angemeldet werden. Eine E-Mail-Anmeldung ist unter [Frauenbeauftragte@voelklingen.de](mailto:Frauenbeauftragte@voelklingen.de) möglich.

VERANSTALTUNGEN DER 

# vhs

Volkshochschule  
Völklingen

## Das neue Programm der VHS Völklingen ist da!

**Semesterstart: 18. September 2023**



Volkshochschule  
Völklingen  
65 Jahre | 1958 - 2023

**Das neue Programm der  
VHS Völklingen ist da!**

Semesterstart:  
18. September 2023



Jetzt Programmhefte  
aufrufen und anmelden!

<https://vhs.voelklingen.de>

Am 18. September beginnt das neue Semester der Volkshochschule Völklingen. Das Hauptprogramm sowie die Programme der Jungen VHS und der Seniorenakademie sind ab sofort online verfügbar! Auf der Homepage der VHS ([vhs.voelklingen.de](https://vhs.voelklingen.de)) stehen die Programme zum Abruf bereit. Dort findet sich auch das Anmeldeformular.

Die gedruckten Programmhefte sind ab Ende August bei den bekannten Auslagestellen, im Völklinger Einzelhandel, in Apotheken, Arztpraxen sowie im Alten und im Neuen Rathaus Völk-

lingen erhältlich.

Aktuelle Informationen zum Programm sowie Veranstaltungshinweise finden Sie auch auf den Kanälen der VHS Völklingen bei Facebook und Instagram:

[facebook.com/vk.vhs/](https://facebook.com/vk.vhs/)

[instagram.com/vhsvoelklingen/](https://instagram.com/vhsvoelklingen/)

## „Miniaturen“ - Konzert mit Stücken von Francisco de Lacerda

Konzert mit Stimme, Bandoneon und Cello am 8. September im Alten Rathaus Völklingen



Foto: Thomas Hemkemeier

Am Freitag, 8. September 2023, findet um 19 Uhr das Konzert „Miniaturen“ im Alten Rathaus Völklingen statt. Elizabeth Wiles (Sopran), Jean-Baptiste Henry (Bandoneon) und Julien Blondel (Violoncello) präsentieren im Festsaal Stücke des Komponisten Francisco de Lacerda. Eintrittskarten sind vorab für 10 Euro bei der VHS Völklingen erhältlich.

Man stelle sich etwas Kleines vor: Ein Bild, ein Text, ein Musikstück. Etwas Kleines, aber voller Ausdruck, das durch die Fülle an Details überrascht. Eine Menge an Kleinigkeiten, die man auch von Wimmelbildern kennt und die unsere Neugier in ihren Bann zieht. Die spielerische Lust weckt, alles sehen zu wollen. Etwas Kleines also, das sich aber in einer Vielfalt präsentiert, dass der Eindruck entsteht, man habe es doch mit einem großen Werk zu tun.

So sind die Lieder des Komponisten Francisco de Lacerda, die Elizabeth Wiles (Sopran), Jean-Baptiste Henry (Bandoneon) und Julien Blondel (Violoncello) im Alten Rathaus Völklingen präsentieren. Das Ensemble spielt rund 20 kurze Lieder, manche kaum länger als eine Minute, ursprünglich für Stimme und Klavier komponiert, voller Poesie, Farben und voller Elan. Musikstücke, zwischen Romantik, Impressionismus, manchmal sogar von noch modernerer Sprache, die durch speziell für dieses Projekt geleistete Transkriptionsarbeit für Stimme, Bandoneon und Cello noch an Tiefe, Wärme und Wendigkeit gewinnen, flankiert von drei Interluden, Originalkompositionen von Jean-Baptiste Henry.

Francisco de Lacerda, 1869 auf der Insel São Jorge in den Azoren geboren, lebte lange Zeit in Frankreich, wo er als Dirigent erfolgreich war. Seine Tätigkeit als Komponist unter dem Einfluss von berühmten Zeitgenossen wie César Franck, Gabriel Fauré, Maurice Ravel, Francis Poulenc oder auch Paul Dukas blieb eher unauffällig, nahezu unentdeckt. Insofern bietet „Miniaturen“ möglicherweise eine deutsche Uraufführung dieser Lieder, mit Sicherheit jedoch eine Welturaufführung in der Transkription für die zweifelsohne originelle und farbenreiche Besetzung mit Stimme, Bandoneon und Cello.

\*\*

## „Klezmer and more“ - Konzert mit Ricardo Angel-Peters und Herry Schmitt

Konzert am 13. Oktober im Alten Rathaus Völklingen



Foto: mefistoH Musikproduktion



Am Freitag, 13. Oktober 2023, findet um 19 Uhr das Konzert „Klezmer and more“ im Alten Rathaus Völklingen statt. Eintrittskarten für das Konzert sind vorab für 10 Euro bei der VHS Völklingen erhältlich.

Klarinetist Ricardo Angel-Peters und Pianist Herry Schmitt treten regelmäßig mit ihrem Konzertprogramm aus Klezmer, Jazz, Klassik, Swing sowie Boogie und Rock'n'Roll auf und sind im Oktober zu Gast im Festsaal des Alten Rathauses in Völklingen.

Neben traditionellen Klezmerstücken stehen bei dem Konzert auch Jazz- und Swingstandards auf dem Programm, das durch individuelle Arrangements klassischer Stücke und Songs in saarländischer Mundart abgerundet wird. Mit großer Spielfreude und professionellem Können begeistern die beiden bekannten saarländischen Musiker regelmäßig ihr Publikum und versprechen einen abwechslungsreichen und schwungvollen musikalischen Abend.

**Um vorherige Anmeldung zu allen Veranstaltungen wird gebeten!**



**KONTAKT:**

**VHS Völklingen**, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1,  
66333 Völklingen, Tel.: 06898/13-2597,  
E-Mail: vhs@voelklingen.de  
vhs.voelklingen.de

## FEUERWEHR 112

# FEUERWEHR 112 DER STADT VÖLKLINGEN

## Ehrenabteilung erkundet Mettlach

Die diesjährige Fahrt der Ehrenabteilung der Feuerwehr Völklingen führte die Kameraden nach Mettlach. Hier wurde als Erstes das neue Gerätehaus des Löschbezirkes Mettlach angesteuert.



Der stv. LBZ-Führer Michael Konter erläuterte dabei die Geschichte der Feuerwehr Mettlach und auch den Neubau des Feuerwehrgerätehauses innerhalb eines denkmalgeschützten Gebäudes. Insbesondere verwies er dabei auf die enge Verflechtung der Feuerwehr mit dem Unternehmen V&B in Mettlach, die als positive Synergie bezeichnet werden kann. Danach erklärte Konter das Fahrzeugkonzept des Löschbezirkes, wobei neben den eigentlichen Feuerwehraufgaben auch wichtige Aufgaben im Rahmen des Katastrophen- und Hochwasserschutzes erledigt werden.



Nach diesem feuerwehrtechnischen Teil begaben sich die Teilnehmer auf das Fahrgastschiff MS „Maria Croon“ zu einer Saarschleifenrundfahrt in Richtung Merzig.



Vor dem letzten Programmteil musste eine saarländische Stärkung im Abteibräu Mettlach eingenommen werden.



Danach ging es über den Baumwipfelpfad hoch hinaus auf den Aussichtsturm an der Cloef mit einem Blick auf die Saarschleife.



Nach diesen Erlebnissen begab man sich auf die Rückfahrt nach Völklingen, wo in einer kleinen Nachbesprechung im Gasthaus „Sonne“ in Lauterbach das Ganze noch einmal Revue passieren und ein schöner Tag ausklingen konnte.

*Fotos: Feuerwehr Völklingen*

## OKTOBERFEST der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen im Löschbezirk Stadtmitte am 02.09.2023

Es gehört nun schon zu einer festen Tradition: das große Oktoberfest des Löschbezirkes Stadtmitte. So begannen bereits unmittelbar nach dem Oktoberfest im letzten Jahr die Vorbereitungen, um auch in diesem Jahr wieder ein Fest durchzuführen. In Zusammenarbeit mit dem Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Löschbezirk Stadtmitte e.V. wurde wieder geplant, organisiert und vorbereitet.

**Das Oktoberfest findet am 02.09.2023 im Gerätehaus des Löschbezirkes Stadtmitte statt.** Einlass ist ab 18.00 Uhr. Eine große Auswahl an Getränken ist ebenso selbstverständlich, wie auch zünftige Speisen für den Hunger zwischendurch. Nach dem großen Erfolg im letzten Jahr sorgen auch in diesem Jahr „Die Konsorten“ wieder für Stimmung.

Der Kartenvorverkauf läuft bereits. **Wer sich noch Karten sichern will, kann dies von Montag bis Freitag zwischen 08.00 Uhr bis 20.00 Uhr an der Feuerwache Fontanestraße erledigen.** Aus Genehmigungsgründen steht nur eine begrenzte Anzahl an Karten zur Verfügung. Schnell sein lohnt sich also.

An dieser Stelle bedanken sich die Organisatoren bereits jetzt bei allen Sponsoren, Unterstützern und Helfern, ohne die solches ein Fest nicht möglich wäre!

**Vereinsmitteilungen können Sie senden an:  
vk@mtypemedia.de**

## VEREINSINFOS

### Generationswechsel beim Box Club 82 Völklingen.

Bei der letzten Mitgliederversammlung des Box Club fand ein fast schon historischer Wechsel im Vorstand statt. Der langjährige Vorsitzende Norbert Degen, der auch Gründungsmitglied des Box Club 82 Völklingen ist, und diesen seit 1992 als Vorsitzender führte trat nicht mehr an. Er betonte in seiner Abschiedsrede das er das Amt jetzt in guten Händen abgeben kann und dass der Box Club 82 Völklingen für ihn in den ganzen Jahren ein Ort der gelebten Integration und der erfolgreichen Jungendarbeit war. Hier lernen Jugendliche und Heranwachsende sich Fair und mit strikten Regeln auseinanderzusetzen und Verantwortung zu übernehmen.

Der neue Vorstand ernannte Norbert Degen, dann auf Grund seiner besonderen Verdienste und seiner kontinuierlichen langjährigen guten Arbeit für den Boxsport in Völklingen, zum Ehrenvorsitzenden.

Ein weiterer Pfeiler des Völklinger Boxvereins, der Sportwart Bernd Roth trat ebenfalls nicht mehr an. Er versprach aber, weiterhin als Trainer und Ratgeber zur Verfügung zu stehen. Genauso der Sportkamerad Carmelo Vittello, der langjährig das Amt des Jugendwartes ausübte und seit Beginn 1982 im Vorstand mitarbeitet. Beide wurden mit der Ehrenmitgliedschaft ausgezeichnet. Diese Auszeichnung noch posthum und in gedenken wurde zudem Frank Müller als Schatzmeister der ersten Stunde und den ihn von Anfang an unterstützende Kassierer Gerhard Sauerwein zuteil.

Der neue Vorstand bedankte sich bei den geehrten mit einer Urkunde und einer Schieferplatte. Die neu gewählten Vorstandsmitglieder hoffen, dass sie gleich wohl die Erwartungen erfüllen und den Verein in den nächsten Jahren erfolgreich weiterführen werden.

Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: 1. Vorsitzender Ali Mohammad, 2. Vorsitzender Heiko Staack, Sportwart Nils Becker, Schatzmeister Samed Dere, Kassierer Darius Schmitt, Schriftführerin Nadine Forse, Jugendwart Nadir Titi, Beisitzer sind Tim Steuer, Deniz Okal und Sascha Vucic.



Das Bild zeigt von links nach rechts: Darius Schmitt, Nils Becker, Heiko Staack, Nadine Forse, Carmelo Vittello, Ali Mohammad, Norbert Degen, Bernd Roth, Nadir Titi, verdeckt Tim Steuer und Samed Dere  
Foto: Verein Frank Marzen



### Bücherverkauf des Lions-Clubs Völklingen startet wieder

Der Völklinger Lions-Club startet auch in diesem Jahr wieder seinen traditionellen Bücherverkauf. Das Bücherantiquariat bezieht erstmals die Räume in der Lounge im Alten Bahnhof Völklingen in der Rathausstraße 57. Tausende von gebrauchten Büchern aller Wissens- und Sachgebiete aus Haushaltsauflösungen, Erbfällen oder Aufräumaktionen werden von den ehrenamtlichen Clubmitgliedern zum Preis von drei Euro pro Kilo verkauft. Das Bücherantiquariat ist vom 04.09. bis

21.10.2023 montags, dienstags, donnerstags und freitags durchgehend von 10 bis 18 Uhr, mittwochs und samstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet.

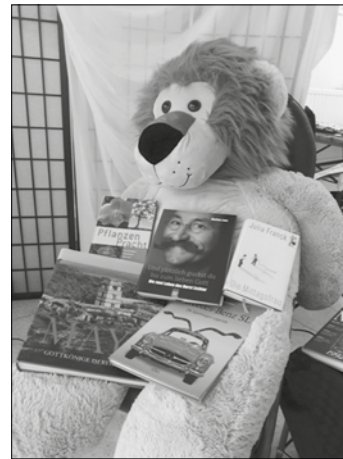


Foto: Lions Club Völklingen

Auch werden wieder gebrauchte Bücher angenommen, das erfreut vor allem die langjährigen Stammkunden, die immer wieder nach „Neuzugängen“ und Raritäten Ausschau halten. Nicht entgegen genommen werden allerdings Lexika, Schul- und Studienbücher, dicke Reise- und Tierbildbände sowie Magazine. Der Lions-Club weist daraufhin, dass die Anlieferung in die Verkaufsräume nur über Treppen möglich ist, daher sollten nur „haushaltsübliche“ Mengen abgegeben werden. Zum kurzen Be- und Entladen können die

Parkplätze rund um den Bahnhof genutzt werden. Weitere Infos rund um das Bücherantiquariat finden Bücherfans unter <http://www.lions-vk.de>.

Seit 1994 ist das Lions-Bücherantiquariat in Völklingen eine Aktion mit steigendem Bekanntheitsgrad und großem Zuspruch nicht nur in der Stadt, sondern auch den Nachbarkommunen. Der Erlös fließt in Projekte der Kinder- und Jungendarbeit.

Unter dem Motto "We serve" engagiert sich der Lions-Club Völklingen ehrenamtlich für Menschen, die Hilfe brauchen. Neben Kinder- und Jugendprojekten fördert der Club soziale Organisationen, kulturelle Projekte und setzt sich für Toleranz, Humanität und Bildung in Völklingen und der Region ein.



Foto: AdobeStock\_314885111\_monticellllo

## GEISLAUTERN

### Turnverein 1891 Geislautern e.V.

**MITGLIEDERVERSAMMLUNG des Turnvereins 1891 Geislautern e.V. am 11. September 2023**

Für **Montag, 11. September 2023, 19 Uhr**, lädt der Turnverein 1891 Geislautern e.V. zur diesjährigen Mitgliederversammlung in die Turnhalle des Dorfgemeinschaftshauses, Schlossstraße 21a, 66333 Völklingen ein. Zur Wahl stehen die/der Vorsitzende, Schatzmeisterin/-er, Schriftführerin/-er, Pressewartin/-t. Darüber hinaus sind Funktionen als Beisitzerin/-er, Ältestenrat und Kassenprüferin/-er zu besetzen.

Eine detaillierte Tagesordnung kann auch auf der Homepage des Vereins [www.turnverein-geislautern.de](http://www.turnverein-geislautern.de) eingesehen werden. Anträge zur Mitgliederversammlung müssen mindestens 1 Woche vorher (bis 04.09.2023) schriftlich bei dem geschäftsführenden Vorstand eingereicht werden. Das Nähere regelt die Satzung.



\*\*

**90. Geburtstag von Liselotte Hauptal**

Vorsitzende Renita Engel gratuliert Liselotte Hauptal zu ihrem 90. Geburtstag. Sie gehört damit zu den ältesten Mitgliedern des Turnvereins 1891 Geislaubern e.V.



v.l. Abteilungsleiterinnen Sylvia Spies und Inge Schmidt, r. Übungsleiter Michael Rall  
Foto: Renita Engel

**LAUTERBACH**

**Musikverein Lauterbach/Saar e.V.**

**Am Samstag steigt das Waldkonzert**

Am Sonntag, dem 30. Juli, hat der Musikverein Lauterbach ab 11 Uhr den Gästen des Sommerfestes des Dorfvereins Lauterbach am Tennisplatz mit einem Frühschoppenkonzert die Mittagszeit versüßt. Bei recht gutem Wetter, sowie angenehmen Temperaturen trafen immer mehr Leute ein, aßen ihr Mittagessen, hörten dem Blsorchester zu und bedachten die Musikerinnen und Musiker mit regem Applaus.

**Und nicht vergessen:** An diesem Samstag, dem 26. August, findet um 18 Uhr das diesjährige Waldkonzert des Blsorchesters des Musikverein Lauterbach auf der Scherf-Ranch in der Spitteler Straße in Lauterbach statt. Sie sind herzlich eingeladen, es sich auf Ihren mitgebrachten Picknickdecken und Campingstühlen oder den bereitstehenden Sitzbänken gemütlich zu machen und den Musikerinnen und Musikern des Vereins zu lauschen, die Sie mit ihrem Programm in die vielfältige Klangwelt der Musicals entführen wollen. Mit dem Ende des letzten Stückes wird sich allerdings noch nicht der Vorhang senken, denn nach dem Konzert des Orchesters spielen, wie schon letztes Jahr, unsere musikalischen Freunde von der Band „Peifedeggel“ auf, um Sie auch den Rest des Abends gebührend zu unterhalten. Außerdem ist auch für Ihr leibliches Wohl in Form von Speis und Trank bestens gesorgt! Verweilen Sie also gerne etwas länger. Alle Beteiligten freuen sich auf Ihr Kommen und wünschen sich, Ihnen einen einzigartigen Abend voller Musik am Rande des Warndtwaldes bieten zu können. Wie immer ist der Eintritt frei! Seien Sie also gespannt, wenn es am Samstag heißt „Vorhang auf!“ zum Waldkonzert!

**Heimatkundlicher Verein Lauterbach**

**Fortsetzung der Serie „alte Straßennamen“**

Der Heimatkundliche Verein Lauterbach i.W. hat, so teilte der Vorstand Gaston Berndt und Gerhard Scherschel mit, seine Serie mit alten Straßennamen fortgesetzt: Es kommt "Miehlegrät" dazu zur offiziellen Straßenbezeichnung "Zum Flachstal". Bisher sind schon ausgewiesen: In da Schnaddagass, Uffem Geißhof, Deltwies, In da Brigg und Aarwenna.

Das mittelhochdeutsche Wort Grät bezeichnet immer eine Erhöhung, eine Spitze, eine Welle, was auch auf diesen Weg zutrifft:

Denn auf dem Weg zur alten Mühle am Lauterbach ging der Weg damals und heute noch am sog. Schützenhaus vorbei zur Kuppe, also aufwärts. Gräten hieß früher auch Wellen, Erhöhungen erzeugen.

Das neue Schild ist wie die anderen auf Alu in weißer alter Schrift auf blauem Emaillegrund gehalten und sticht somit auch gut sichtbar ab. Die Kosten konnten alle durch Spenden ausgeglichen werden.

Der HKV hofft, dass diese Erinnerung an Brauchtum früherer Zeiten erhalten bleibt und nicht zerstört oder wie schon geschehen einfach abmontiert werden.



Foto: Verein

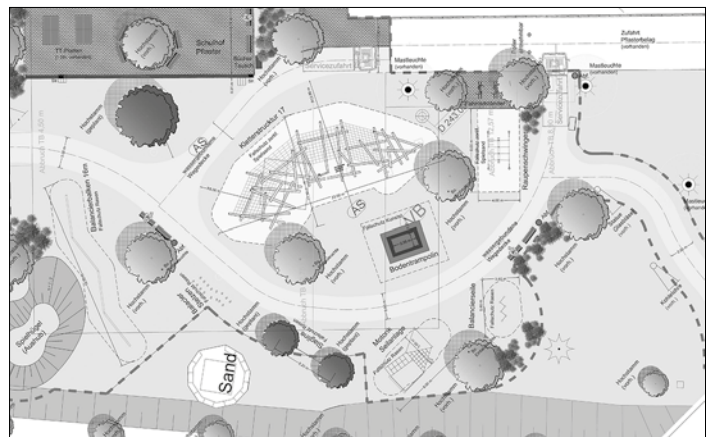
**Fördermittelbescheid über 350.000 Euro übergeben**

**Bewegungswerkstatt Lauterbach kommt in Fahrt**



v.l. Wolfgang Paquet (Stadtplanung), Britta Marekña, Anke Klein-Brauer (beide Regionalmanagement LAG), Jörg Dreistadt (Vorsitzender LAG Warndt-Saargau), Christiane Blatt (Oberbürgermeisterin), Michael Samsel (Stellv. Ortsvorsteher), Jenny Ungericht (Fachbereichsleiterin Bildung, Kultur, Soziales), Erik Roskothen (Ortsvorsteher), Tina Reitler-Fries (Fachdienst Grundschulen und Kitas)

Foto: Presse Stadt Völklingen



Planungsskizze: IBB Brankowitz



Mit der Übergabe des Fördermittelbescheids über 350.000 Euro startet die Lauterbacher Bewegungswerkstatt in die Umsetzungsphase. Der Vorsitzende der LAG Warndt-Saargau, Jörg Dreistadt, brachte den Bescheid, der zu 75% aus EU-LEADER Mitteln und zu 25% aus Landesmitteln besteht, nach Lauterbach und übergab ihn dort an Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Ortsvorsteher Erik Roskothen.

„Vor fünf Jahren entstand die Idee zu dieser Bewegungswerkstatt. Ideengeber war damals Michael Samsel, der im Allgäu solche Anlagen entdeckt hat. Seine Begeisterung ist schnell auf mich übersprungen und gemeinsam haben wir das Projekt bei Stadtverwaltung, LAG und Ministerien eingebracht und hartnäckig vorangetrieben. Nun kommt Bewegung in die Werkstatt. Für Lauterbach wird dies ein wunderbarer Treffpunkt und Aufenthaltsort für alle Generationen.“, freut sich Ortsvorsteher Erik Roskothen.

Nach der Entsigelung der heutigen maroden Asphaltfläche vor der Schule wird das Gelände geformt und begrünt. Danach werden verschiedene Bewegungsgeräte wie Slagline, Balancierbalken, Bodentrampolin und Stelzen installiert. Zentrale Attraktion des neugestalteten Platzes wird ein 20 m großes Klettergerüst. Der 2009 eingeweihte Spielplatz bleibt erhalten und wird übergangslos in die Bewegungswerkstatt integriert. Die Fertigstellung ist für Sommer 2024 vorgesehen.

## LUDWEILER

### Kirmes und kleines Dorffest in Lauterbach

Auch in diesem Jahr begleiten Lauterbacher Vereine die Kirmes mit einem kleinen Dorffest auf dem Lauterbacher Glashüttenplatz in der Köhlerstraße. Neben den Angeboten der Schaustellerinnen und Schausteller wird es also wieder Getränke, Gegrilltes und viel Musik geboten.



Los geht es am Freitag, 1. September mit einem Zug durchs Dorf. Vom Gasthaus „Zur Sonne“ ziehen ab 18 Uhr die Guggemols mit Bläsern und Schlagzeug zum Kirmesplatz und heißen die Kirmes willkommen. Mit dem Fassantrieb durch Ortsvorsteher Erik Roskothen wird das Spektakel dann offiziell eröffnet.

Musikalisch geht es um 19:30 Uhr weiter mit „Peiffedeggel“, einem Akustik-Duo aus Kusel. Neben 80ern und aktuellen Hits zum Mitsingen wird es auch schon mal „pälzisch“.

Anzeige

**BEGEHBARE DUSCHE**  
**in 24 Stunden**  
BIS ZU 100% FÖRDERUNG \*ab Pflegegrad 1




**BADELIX**  
**VÖLKLINGEN**

**Kostenlose Vorort-Beratung**  
**06898 - 370364**



Der Samstag startet ab 15 Uhr mit der Eröffnung der Stände. Ab 19 Uhr rockt dann die Band „Langer Mütze“ mit Rock, Pop und Oldies den Kirmesplatz.



Der Sonntag beginnt um 10:45 Uhr mit einem Hochamt zum Patrozinium der Kirche St. Paulinus, im Anschluss findet ein Sektempfang auf dem Paulinusplatz statt.

Den Abschluss macht am Montag ab 19 Uhr das Blasorchester des Musikverein Lauterbach mit ihrem Programm aus klassischen Bläserstücken sowie Pop- und Musicalmedleys.



Organisiert wird das Dorffest von der Arbeitsgemeinschaft Lauterbacher Vereine (AGL), Teilnehmer sind FSV AH, Feuerwehr, Dorfverein sowie der Obst- und Gartenbauverein.

Fotos: AGL



Anzeige

**Sportbootführerschein – neue Ausbildungskurse****Lust auf Wassersport?**

Dann komm zu uns ...

**Kursstart am 05.09.2023  
um 18.30 Uhr**

mit kurzem Online-Infoabend

Alle Infos im Internet: [www.psv-wassersport.de](http://www.psv-wassersport.de)

Abt. Wassersport im Polizeisportverein Saar e.V.



Der Männergesangverein i.L. wird daher am Freitag, den 1. September 2023 um 18 Uhr dieses Benefizkonzert in der Wendalinus-Kapelle in Ludweiler veranstalten. Wir laden alle Interessierte zu diesem Ereignis herzlich ein. Der Eintritt hierzu ist frei, wir und die Patengemeinschaft würden sich aber über eine Spende, die voll und ganz der Kapelle zukommt, sehr freuen.

Fotos: Rosemarie Prediger

**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

Ortsverein Ludweiler



DRK-Ortsverein Ludweiler

Das Einkaufsmobil - unser Team für Sie!

An alle Seniorinnen und Senioren aus Ludweiler, die nicht mehr mobil sind.

**DRK Einkaufsmobil - unser kostenloser Service für Sie!**

Unsere ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer holen Sie mit dem Ortsvereins-Fahrzeug einmal wöchentlich zu Hause ab und fahren Sie nach Wunsch zu ortsansässigen und ortsnahen Geschäften.

Sie können Ihren Einkauf in Ruhe eigenständig durchführen und wir bringen Sie anschließend wieder nach Hause.

Abholung donnerstags ab 15:00 Uhr  
Anmeldungen bei Ulrike und Thomas Knorst,  
unter der Telefonnummer 06898/7956237

Wir bitten um Anmeldung bis spätestens mittwochs 17:00 Uhr

DRK-Ortsverein Ludweiler, wir kümmern uns um Sie!

Einkauf mit Spaß

Unsere Grundsätze:

Menschlichkeit  
Unparteilichkeit  
Neutralität  
Unabhängigkeit  
Freiwilligkeit  
Einheit  
Universalität

**Männergesangverein Ludweiler****WIR WOLLEN ES NOCH EINMAL WISSEN:****Benefizkonzert zu Gunsten der Wendalinus-Kapelle in Ludweiler am Freitag, den 1. September 2023 um 18 Uhr**

Nachdem der MGV Ludweiler sich bekanntlich aufgelöst hat und nunmehr sein Sperrjahr abwarten muss, geht die Probearbeit unverändert weiter. Jeden Donnerstag treffen sich fast alle 24 Sängerkameraden zum Proben mit anschließender Gemütlichkeit.

Nun haben wir uns gedacht, da wir bereits sehr schöne Momente mit Choraufnahmen vor der kleinen, aber feinen Wendalinus-Kapelle in Ludweiler hatten, wollten wir am Ende unserer Chorgeschichte noch ein letztes Mal – dieses Mal in der Kapelle – auftreten.

Die Patengemeinschaft der Wendalinus-Kapelle hat sich in den vergangenen Jahren so viel Mühe um die Erhaltung dieses Kleinods gemacht, dass wir uns kurzfristig entschlossen haben, diese Arbeit mit einem kleinen Benefizkonzert zu Gunsten der Kapelle zu würdigen.

**STADTMITTE****Turnverein Völklingen von 1878 e. V.****Fit und Vital "Drinn unn drauß" beim TV Völklingen****3 Monate kostenfreies Schnuppertraining**

Im Rahmen des Programms **"Fit und Vital - ein Leben lang"** (eine Kooperation TV Völklingen - Saarländischer Turnerbund)

An vier verschiedenen Tagen, in der Zeit **vom 04.09.23 bis 08.12.23**, können Neu- und Wiedereinsteiger ab 50+ beim TV Völklingen an einem kostenfreien In- und Outdoor- Schnuppertraining teilnehmen. Möglich wird das durch das Kooperationsprojekt "Fit und vital - ein Leben lang" des TVV mit dem Saarländischen Turnerbund. Eine Anmeldung ist erforderlich!

Infos unter: 06898 5692777 (Marion Hauptenthal) oder 06898 22667 (TVV-Geschäftsstelle)

**KIRCHLICHE NACHRICHTEN****Kath. Kirche St. Eligius Völklingen****Gottesdienstzeiten für die Zeit vom 26. August bis 3. September****Samstag, 26. August**

18.00 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhaftes Mutter, Vorabendmesse

**Sonntag, 27. August**

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

**Samstag, 2. September**

18.00 Uhr Luisenthal, Christkönig, Open-Air-Gottesdienst

**Sonntag, 3. September**

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

**Pfarrei Heilig Kreuz im Warndt**

Dorf im Warndt (DiW), Emmersweiler (EW), Fürstenhausen (FH), Geislautern (GL), Großsessel (GR), Karlsbrunn (KB), Lauterbach (LB), Ludweiler (LW), Naßweiler (NW), St. Nikolaus (StN), Wehrden St. Hedwig (WStH) und Wehrden St. Josef (WStJ)

**Gottesdienstordnung vom 26.08. – 10.09.2023****Sa 26.08. 21. Sonntag im Jahreskreis**

GR 14:00 Trauung von Kerstin Schmitz und Markus Müller

- GL 17:00 Hl. Messe  
2. STA Reinhard Rupp; 11. JG Hans Bellion; Ehel. Alice (9.JG) und Medardus LUCA; Verstorbene der Familie Stutz und Blank ++ der Jahre 2018-2022 für Monat August: Petra Lehnert 18, Karl Heinz Pratt 18, Walter Josef Hoffmann 20, Peter Schuh 20, Heinz Nikolaus Paulus 21, Ingrid Müller 21, Mariette Müller 22, Wolfgang Krieger 22, Uwe Blechschmidt 22
- GR 18:30 Hl. Messe - Kollekte für die Kirche  
2.JG Willi Hauer; 2.JG Hermann Kistner; Karl-Heinz Holzmer; Pfr. Axel Maria Kraus; Heinrich Dicks; Karl-Heinz Biewer; Arno Kistner; Maria Krisam; Danielle Cyran; Ulrike Haser; Helga Linke; Petra Gruber; Ehel. Johann u. Maria Fuchs; Ehel. Hermann u. Rosa Kistner; Ehel. Alfred u. Marie Podlasz; Ehel. Adelheid u. Hubert Krisam; LV d. Fam. Holzmer-Becker-Krüger; Fam. Lindemann-Mick; LV d. Fam. Biewer-Seewald; LV d. Fam. Hauer-Zenner; Pfr. Scholler (Stiftsm.)  
++ der Jahre 2018-2022 für Monat August: Horst Stutz 18, Scholastika Hümbert 18, Horst Freitag 18, Eleonore Stähly 19, Waltraud Felten 19, Astrid Doll 19, Käthe Bennoit 19, Elfriede Roth 19, Georg Smolka 20, Melitta Zimmermann 20, Hildegard Genvo 20, Willi Hauer 21, Hermann Kistner 21, Mariette Müller 22
- So 27.08. 21. Sonntag im Jahreskreis**  
WStJ 09:00 Hl. Messe mit Feier der Erstkommunion von Emily Schmidt - Kollekte für die Kirche  
++ der Jahre 2018-2022 für Monat August: Ingeborg Speicher 18, Hildegard Renno 18, Marianne Klein 20, Werner Paul Pfeiffer 21, Heinz Paulus 21, Bettina Kartes 21, Daniele Jeannine Maas 21, Pavel Jan Dubiel 21
- St.N. 10:45 Hl. Messe - Kollekte für die Kirche  
++ der Jahre 2018-2022 für Monat August: Silvia Freitag 22  
++ der Jahre 2018-2022 für Monat September: Hiltraud Steuer 20, Günter Paff 20, Maria Edith Klis 22, Karsten Alfred Rzehak 22, Maria Zens 22, Jürgen Pokorny 22
- DiW 14:30 Taufe von zwei Kindern  
**Fr 01.09. 21. Sonntag im Jahreskreis**  
LW 18:00 Benefizkonzert des Männergesangverein Ludweiler in der Wendalinuskapelle
- Sa 02.09. 22. Sonntag im Jahreskreis**  
GL 15:30 Segnung des Brautpaares Manuela Murda und Giuseppe Lauria  
WStH 17:30 Hl. Messe - Kollekte für die Kirche  
++ der Jahre 2018-2022 für Monat September: Stefan Nalbach 18, Dorothea Glaubitz 19, Anni Costaz 19, Klara Krämer 19, Elfriede Schu 19, Isolde Katharina Wilhelm 22, Herbert Wilhelm 22
- So 03.09. 22. Sonntag im Jahreskreis**  
DiW 09:00 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung - Kollekte für die Kirche  
GR 10:00 Ökum. Gottesdienst zum Dorffest auf dem Place de Jumelage in Petite Rosselle  
LB 10:00 Hl. Messe zum Patrozinium, mitgest. vom Kirchenchor, anschl. Umtrunk  
2. STA für einen Verstorbenen (M); Günter Kerner, Pfarrer Axel Maria Kraus  
GL 14:30 Taufe - keine Anmeldung zum Redaktionsschluss  
LW 18:00 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung
- Mo 04.09. Montag der 22. Woche im Jahreskreis**  
GR 09:30 Ökum. Einschulungsgottesdienst
- Di 05.09. Dienstag der 22. Woche im Jahreskreis**  
WStH 14:30 Wortgottesfeier in der Kirche, anschl. Kaffee
- Mi 06.09. Mittwoch der 22. Woche im Jahreskreis - REDAKTIONSSCHLUSS Pfarrbrief**  
LW 10:00 Hl. Messe im AWO-Seniorenheim Ludweiler
- Do 07.09. Donnerstag der 22. Woche im Jahreskreis**  
GR 18:30 Hl. Messe  
Joh. Nik. Schuler (Stiftsm.)
- Fr 08.09. Mariä Geburt**  
NW 18:00 Hl. Messe
- Sa 09.09. 23. Sonntag im Jahreskreis - Kollekte zum Welttag**

**der sozialen Kommunikationsmittel (Medien)**

- GL 17:00 Hl. Messe  
Anita Adams  
++ der Jahre 2018-2022 für Monat September: Heike Hepper 18, Frank Atzorn 18, Adalbert Weis 18, Käthe Scherf 20, Agnes Christina Lind 20, Johann Peter Hemmer 20, Karlheinz Wilbois 21, Rosa Irene Ehlen 22
- GR 18:30 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung  
**So 10.09. 23. Sonntag im Jahreskreis - Kollekte zum Welttag der sozialen Kommunikationsmittel (Medien)**  
WStJ 09:00 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung  
EW 10:45 Hl. Messe zur Kirmes  
Maria Wittig; Katharina Dernbach (Stiftsm.)  
++ der Jahre 2018-2022 für Monat September für Emmersweiler: Margot Jammass 18, Edmund Allard 18, Anneliese Schlebusch 20, Agnes Elisabeth Blechschmidt 20, Ludwig Meyer-Buchhardt 21, Petra Kappler 22  
++ der Jahre 2018-2022 für Monat September für Naßweiler: Rosemarie Samson 18
- GR 14:30 Taufe - keine Anmeldung zum Redaktionsschluss

**Evangelische Versöhnungskirchengemeinde Völklingen**

Poststr. 48, 66333 Völklingen, Tel.: 06898/22137, Fax: 06898/297106  
Mail: versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de

Homepage: [www.versoehnungskirche-voelklingen.de](http://www.versoehnungskirche-voelklingen.de)

**Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros**

Montag: 09.00 - 12.00 Uhr, Dienstag: 09.00 - 13.00 Uhr, Donnerstag: 13.30 - 15.30 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung

**Das Gemeindebüro ist in der Zeit vom 14.08. - 01.09.2023 geschlossen!**

**Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs.**

Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/22137) informieren. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.versoehnungskirche-voelklingen.de](http://www.versoehnungskirche-voelklingen.de)) und in der Presse veröffentlicht.

**Wochenplan der gesamten Gemeinde:****Dienstag, 22.08.2023**

16.00 Uhr "Kreativ für alle", Erlöserkirche Hd.  
19.30 Uhr Treffen Chor Völklingen, Versöhnungskirche Völklingen

**Sonntag, 27.08.2023**

10.00 Uhr Gottesdienst mit AM, Erlöserkirche Hd.

**Dienstag, 29.08.2023**

16.00 Uhr "Kreativ für alle", Erlöserkirche Hd.  
19.30 Uhr Treffen Chor Völklingen, Versöhnungskirche Völklingen

**Freitag, 01.09.2023**

18.00 Uhr Friedensgebet, Adolph-Kolping-Platz Völklingen

**Sonntag, 03.09.2023**

10.00 Uhr Gottesdienst anschl. Kirchenkaffee, Versöhnungskirche Völklingen

**Dienstag, 05.09.2023**

16.00 Uhr "Kreativ für alle", Erlöserkirche Hd.  
19.30 Uhr Treffen Chor Völklingen, Erlöserkirche Heidstock

Abkürzungen: Hd. = Heidstock, Vk. = Völklingen, Nebenr. = Nebenräume, AM = Abendmahl

**Evangelische Kirchengemeinde Völklingen-Warndt**

Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler  
Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541

Fax: 06898/43762

Mail: [voelklingen-warndt@ekir.de](mailto:voelklingen-warndt@ekir.de)

Homepage: [www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)

**Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros**

Dienstag und Freitag: 09.00 - 12.00 Uhr, Mittwoch: 14.00 - 17.00 Uhr

**In der Zeit vom 14.08. - 01.09.2023 ist das Gemeindebüro wie folgt geöffnet: Dienstag, Mittwoch und Freitag: 09.00 Uhr bis**

**12.00 Uhr****Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler**

Mittwoch: 14.30 bis 18.00 Uhr, Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr

**Öffnungszeiten Kleiderladen "De Lade" im Pfarrhaus der Auferstehungskirche Wehrden**

Mittwoch: 14.30 bis 18.00 Uhr, Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr

**Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs.**

Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/4541) oder auf unserer Homepage ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) informieren.

Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) und in der Presse veröffentlicht.

**Wochenplan der gesamten Gemeinde:****Dienstag, 22.08.2023**

19.30 Uhr Yoga-Kurs, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

20.00 Uhr Bibelgesprächskreis Lauterbach, Hauptstr. 159

**Donnerstag, 24.08.2023**

15.30 Uhr Frauenhilfe Wehrden/Geislautern, Ausflug

**Freitag, 25.08.2023**

16.00 Uhr Spielkreis Zwergenland, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

**Samstag, 26.08.2023**

16.30 Uhr Probe Ök. Posaunenchor, J.-C.-Haus

**Sonntag, 27.08.2023**

09.00 Uhr Gottesdienst mit AM, Ev. Kirche Karlsbrunn

10.30 Uhr Gottesdienst mit AM, Auferstehungskirche

**Montag, 28.08.2023**

19.00 Uhr Ökumenischer Singkreis, J.-C.-Haus

10.30 Uhr Gymnastik in Wehrden, Gmd. Räume AE-Kirche

19.30 Uhr Probe Singkreis Troubadix, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

**Dienstag, 29.08.2023**

19.00 Uhr Bibelgesprächskreis Fürstenhausen, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

19.30 Uhr Yoga-Kurs, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

15.00 Uhr Frauen im Gespräch in Karlsbrunn, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

**Mittwoch, 30.08.2023**

17.30 Uhr Kreativkreis Völklingen-Warndt, J.-C.-Haus

14.30 Uhr Café Gemeindesaal, Gmd. Räume AE-Kirche

17.00 Uhr Vorbereitungstreffen der Frauenhilfe, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

**Freitag, 01.09.2023**

10.00 Uhr Computer-Arbeitskreis für Senioren, Gmd. Räume AE-Kirche

16.00 Uhr Spielkreis Zwergenland, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

19.00 Uhr Förderverein Auferstehungskirche, Gmd. Räume AE-Kirche

**Samstag, 02.09.2023**

16.30 Uhr Probe Ök. Posaunenchor, J.-C.-Haus

**Sonntag, 03.09.2023**

10.00 Uhr Ök. Jumelagegottesdienst zum Dorffest mit dem Ök. Posaunenchor Petite Rosselle

10.30 Uhr Gottesdienst mit AM zur Hubertuszeit mit dem Jagdhornbläserchor Köllerbach, Auferstehungskirche

**Montag, 04.09.2023**

19.00 Uhr Ökumenischer Singkreis, J.-C.-Haus

10.30 Uhr Gymnastik in Wehrden, Gmd. Räume AE-Kirche

19.30 Uhr Probe Singkreis Troubadix, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

**Dienstag, 05.09.2023**

17.00 Uhr Kirchl. Unterricht Konfirmanden Fü, Ev.Gmd.zentr. Fürstenhausen

18.00 Uhr Kirchl. Unterricht Katechumenen Fü, Ev.Gmd.zentr. Fürstenhausen

19.30 Uhr Yoga-Kurs, Ev. Gmd.zentr. Fürstenhausen

20.00 Uhr Bibelgesprächskreis Lauterbach, Hauptstr. 159

Abkürzungen: J.-C.-Haus = Johannes-Calvin-Haus; AE = Auferstehung; Gmd.räume = Gemeinderäume; Gmd.zentr. = Gemeindezentrum; Gmd.haus = Gemeindehaus, Fü/Fe = Fürstenhausen/Fenne; AM = Abendmahl

**ALLGEMEINE NACHRICHTEN****VdK Ortsverband Warndt**

**Am Samstag, 09. September findet unser Grillnachmittag** am Vereinsheim des Hundesportvereins Grossrosseln „Am Sumpen“ statt. Beginn ist um 16 Uhr. Anmeldung ist erforderlich. Meldungen an den 1. Vorsitzenden Erwin Flick Tel. 06898 – 40595 Handy 01726857588 oder Dieter Reber 06898 - 43003.

Wir würden uns freuen recht viele Mitglieder begrüßen zu können.

**Sicher auf dem Schulweg im Saarland:****Beliebte Blinki-Eulen sind zurück**

Gute Nachrichten für alle Abc-Schützen: Zum Start des neuen Schuljahres verschenkt der Augenoptiker Fielmann wieder reflektierende Blinkis.

Die Sicherheitsreflektoren in Eulenform können kostenlos unter [www.fielmanngroup.com/blinkis/](http://www.fielmanngroup.com/blinkis/) bestellt werden, um Schulanfänger:innen auf dem Weg zur Schule zu begleiten.

Mit der Verkehrssicherheitskampagne setzt sich Fielmann für mehr Sicherheit von Kindern im Straßenverkehr ein. Auch in diesem Jahr finden in Kooperation mit Polizei und Verkehrswachen sowie Rosi, dem Blinki-Maskottchen, Aktionen in Schulen statt, bei denen die Kinder spielerisch für das Thema Verkehrssicherheit sensibilisiert werden.

In den vergangenen sechzehn Jahren wurden rund sechs Millionen Blinkis an Schulanfängerinnen und Schulanfänger verteilt. Die Blinkis können kostenlos unter [www.fielmann-group.com/blinkis/](http://www.fielmann-group.com/blinkis/) bestellt werden, der Versand erfolgt nach den Schulferien.

**NÄCHSTE AUSGABE:****Ausgabe KW 36 - 37/2023****Erscheinungstermin:** Dienstag, 05.09.2023**Anzeigenannahmeschluss:** Dienstag, 29.08.2023, 15.00 Uhr**Redaktionsschluss:** Mittwoch, 30.08.2023, 12.00 Uhr**Mail an:** [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)
**Erscheinungstermine und  
Redaktionsschlüsse  
Völklinger Stadtnachrichten 2023**

Kalenderwoche (KW)	ERSCHEINUNGSTERMIN in der Regel dienstags (gerade KWs)	REDAKTIONSSCHLUSS in der Regel mittwochs, 12 Uhr (ungerade KWs)
38/39	19.09.23	13.09.23
40/41	04.10.23 (verlegt auf Mittwoch)	27.09.23
42/43	17.10.23	11.10.23
44/45	31.10.23	25.10.23
46/47	14.11.23	08.11.23
48/49	28.11.23	21.11.23 (vorverlegt auf Dienstag)
50/51	12.12.23	06.12.23

Änderungen vorbehalten





**HEMKI**

Fliesen- & Natursteinarbeiten  
Tel. 0172-80 55 986

- ▶ Bad-Neugestaltung
- ▶ Bad-Renovierung
- ▶ Verbundstein- & Terrassenbau

Schnell - sauber - günstig

Wir sprechen deutsch, syrisch, kurdisch und arabisch.

**KARWAT** Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH  
 Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1  
 66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

Unser Service für Ihre historischen  
**FENSTER UND TÜREN**

- Reparatur und Restaurierungen von historischen Holzfenstern und Türen
- Umbau von Einfachverglasung mit Isolierglas
- Fenster und Türenabdichtungen

**Ibrahim Limani** 66271 Kleinblittersdorf  
 Schreiner / Restaurator Am Brichelberg 5  
 Phone: 06805 2049186 limani@restaurator-limaholz.de  
 Mobil: +49 152 5466 8861 [www.restaurator-limaholz.de](http://www.restaurator-limaholz.de)

**Heidstock/od. Röchlinghöhe:** -m- 62, Selbstzahler sucht 2-ZKB bis 500 € warm, ruh. Lage, EG od. Einlieger, bei älteren Vermietern. Hilfe in Haus u. Garten ist möglich. Tel. 0160-4927938

## NOTRUF & WICHTIGE KONTAKTDATEN – POLIZEI 110 – FEUERWEHR / NOTARZT 112

### ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

(Kinderärzte, Augenärzte, HNO-Ärzte)

Sie erreichen den ärztlichen Bereitschaftsdienst der Kassenärztlichen Vereinigung kostenlos unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer 116117. Zusätzlich sind die Bereitschaftsdienstpraxen geöffnet von Samstag, 8 Uhr, bis Montag, 8 Uhr, an Feiertagen (inkl. Heiligabend/Silvester), an Rosenmontag sowie an Brückentagen

### ZAHNÄRZTE

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

### TIERÄRZTE

Falls der Haustierarzt nicht erreichbar ist – nur nach telefonischer Anmeldung!

Der Dienst am Samstag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Sonntag um 8.00 Uhr. Der Dienst am Sonntag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Montag um 8.00 Uhr. An einem Feiertag ist Dienstbeginn am Vortag um 18.00 Uhr und Dienstende am auf den Feiertag folgenden Tag um 8.00 Uhr.

**Samstag, 26.08./Sonntag, 27.08.:** Tierarzt Fischer, Kleintierpraxis Hohenzollernstr. 73, 66117 Saarbrücken, (0681) 5 45 43

**Samstag, 02.09./Sonntag, 03.09.:** Tierärztin Grüttemeier Kleintierpraxis, Saalbacher Str. 13 a, 66292 Riegelsberg (06806) 54 00

### APOTHEKENDIENST

**Samstag, 26.08.:** Apotheke am Stumpfen 66292 Riegelsberg, Ziegelhütterstr. 2, (06806) 45566

**Sonntag, 27.08.:** St. Barbara-Apotheke 66352 Großrosseln, Ludweilerstraße 16a, (06898) 448550

**Samstag, 02.09.:** Merkur-Apotheke 66333 Völklingen, Bismarckstr. 7, (06898) 23010

**Sonntag, 03.09.:** Rats-Apotheke 66127 Saarbrücken-Klarenthal, Hauptstr. 38, (06898) 31310

### WICHTIGE RUFNUMMERN

**Kinder- und Jugendtelefon,** Tel: 0800/1110333

**Elterntelefon,** Tel: 0800/1110550

**Telefonseelsorge,** Tel: 0800/1110111

**Notfalltelefon für unheilbar erkrankte Menschen,** Tel: 0681/6000 oder 6001

**Frauennotruf Saarland,** Tel: 0681/36767

**Polizeiinspektion Völklingen,** Tel: 06898/202-0

**Stadtverwaltung Völklingen,** Tel: 06898/13-0

**Stadtwerke Völklingen Holding GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen

Tel: 06898/150-222

Bei Störungen im Strom-, Gas-, Wasser- und Fernwärmenetz sind wir unter dieser Nummer 24/7 für Sie erreichbar.

**Stadtwerke Völklingen Netz GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen, Tel: 06898/150333

**Entsorgungszweckverband Völklingen,** Tel: 06898/13-2374

### IMPRESSUM

Völklinger STADTNACHRICHTEN

**Herausgeber:** MTYPE media GmbH, Untertürkheimer Straße 21 a, 66117 Saarbrücken, Tel: 0681/5885-0, [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)

**Verantwortlich für den amtlichen, den nichtamtlichen Teil und die Titelseite:** Stadt Völklingen, vertreten durch die Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Rathausplatz, 66333 Völklingen

**Verantwortlich im Verlag:**

Für den redaktionellen Teil Patric Kruchten, für den Anzeigenteil Kunibert Franiek und Alexandra Linsel

**Bezugsbedingungen und -möglichkeiten:**

Kostenlose Zustellung an alle Haushalte (exklusive Werbeverweigerer) in der Stadt Völklingen und ihren Ortsteilen. Bei Nichtlieferung bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag, darüberhinaus sind weitere Schadensersatzansprüche ausdrücklich ausgeschlossen. Für Manuskripte und Fotos übernimmt der Verlag keine Haftung. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

**Fotos:** © MTYPE media GmbH, stock.adobe.com, Stadt Völklingen



# Traueranzeigen & Danksagungen

## ... in den Völklinger Stadtnachrichten

### Traueranzeige oder Danksagung aufgeben:

Wenn Sie eine Traueranzeige oder Danksagung aufgeben möchten, dann können Sie dies per E-Mail oder telefonisch erledigen. Wir beraten Sie gerne bei der Wahl einer passenden Anzeige.

Weitere Musteranzeigen und Motive finden Sie auf unserer Web-Site [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)



**MTYPE**  
media

MTYPE media GmbH  
Untertürkheimer Str. 21a  
66117 Saarbrücken  
Tel. 0681-5885-0  
Fax 0681-5885-115  
Mail: vk@mtypemedia.de

*Wer so gewirkt im Leben,  
wer so erfüllte seine Pflicht  
und stets sein Bestes hat gegeben,  
für immer bleibt er euch ein Licht.*



In stiller Trauer  
nehmen wir Abschied von

**Maximilian  
Mustermann**

\* 00.00.1900 † 00.00.2020

Maria Mustermann & Familie  
Max Mustermann  
Marianne Muster & Familie

Größe: 92 x 85 mm | Preis: 169,93 € inkl. MwSt. | **DS 10**

In stiller Trauer  
nehmen wir Abschied von



**Martha Muster**

geb. Mustermann

\* 00.00.1900 † 00.00.2020

Kurt Muster  
Birgit und Sandra  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet am 00. Monat in Musterdorf  
auf dem Friedhof statt.

Größe: 92 x 65 mm | Preis: 129,95 € inkl. MwSt. | **TRA 06**

*Wenn die Kraft versiegt, die Sonne nicht mehr wärmt,  
dann ist der ewige Frieden eine Erlösung. Rainer Maria Rilke*

*Herzlichen Dank*

sagen wir allen, die unsere liebe Verstorbene

**Martha  
Muster**

auf ihrem letzten Weg begleiteten  
und ihre Anteilnahme in vielfältiger Form  
zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen  
Familie Muster

Größe: 92 x 100 mm | Preis: 199,92 € inkl. MwSt. | **DS 36**

**Lieben Dank,**

für die herzliche Anteilnahme  
unserer Freunde und Bekannten,  
am Tode meines lieben Ehemannes

**Erwin Muster**

Im Namen aller Angehörigen  
Erika Muster

Ort, im Februar 2017

Größe: 92 x 55 mm | Preis: 109,96 € inkl. MwSt. | **DS 07**

Zum 5. Jahrgedächtnis

**Max Mustermann**

\* 00.00.1900 † 00.00.2020

Du bist nicht mehr da, wo Du warst,  
aber Du bist überall, wo wir sind.

*In Liebe Deine Familie*

Ort,  
Monat 2020

Größe: 92 x 40 mm | Preis: 79,97 € inkl. MwSt. | **GED 04**

# Wir suchen Zusteller ...

zum Austragen der „Völklinger Stadtnachrichten“  
in GEISLAUTERN!

Infos finden Sie auf unserer Website unter: [www.mtypemedia.de/zusteller-gesucht](http://www.mtypemedia.de/zusteller-gesucht)  
Rufen Sie uns an oder schreiben Sie eine E-Mail an: [zusteller@mtypemedia.de](mailto:zusteller@mtypemedia.de)



**MTYPE**  
media

MTYPE media GmbH  
Untertürkheimer Str. 21a  
66117 Saarbrücken  
Tel. 0681 | 5885-0  
[www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)

Bei uns findest du ...

## Imkereibedarf für jedes Imker-Level!

- Beuten und Zubehör  
Rähmchen, Mittelwände,  
Bienenfluchten, ...
- Honigschleudern,  
Gläser, Hobbocks, ...
- Imkerschutzbekleidung,  
Smoker, Stockmeisel  
und vieles mehr...

Est. 2016  
**IMKEREIBEDARF HOFFMANN**  
Der Imkereifachgeschäft

ÖFFNUNGSZEITEN: Samstags 9 – 13 Uhr und nach Vereinbarung  
Franz-Josef-Röder-Straße 15 • 66119 Saarbrücken • Tel.: 0159 - 0213 46 54  
[info@imkereibedarf-saarland.de](mailto:info@imkereibedarf-saarland.de) • [www.imkereibedarf-saarland.de](http://www.imkereibedarf-saarland.de)

■ FENSTER  
■ HAUSTÜREN  
■ WINTERGÄRTEN  
■ GLASSASSADEN

**METALLBAU  
NEUMANN** GmbH

[www.metallbau-neumann.de](http://www.metallbau-neumann.de)

66265 Heusweiler · Am Nordfeld 2  
Tel. 06806 - 81171

## Expert Klein setzt Expansionskurs fort: Drei neue Filialen im Saarland seit Oktober 2022

Das Unternehmen expert klein, einer der führenden Elektronikfachhändler in Deutschland, setzt seinen Erfolgskurs mit beeindruckender Dynamik fort. Seit Oktober 2022 ist expert klein mit drei neuen Filialen im Saarland präsent und festigt somit seine Position als einer der wichtigsten Anlaufpunkte für Elektronik und Unterhaltungselektronik in der Region.

Die modernen Filialen in Völklingen, Sankt Wendel und Losheim sind ein deutliches Zeichen für die ehrgeizigen Expansionspläne des Unternehmens. Seit der Eröffnung haben sich die neuen Standorte zu beliebten Anlaufstellen für technikbegeisterte Kundinnen und Kunden entwickelt und tragen maßgeblich zum wachsenden Erfolg in der Region bei. Mit dem Einzug in das Saarland betreibt expert klein nun stolze 30 Filialen, die sich über fünf Bundesländer verteilen. Durch die wachsende Anzahl an Filialen kann das Unternehmen den Wareneinkauf sehr effizient gestalten, so wird der Einkaufsvorteil direkt an die Kund\*innen in Form von besten Preisangeboten weiter gegeben.

"Wir sind begeistert über die positive Resonanz unserer Kund\*innen im Saarland seit der Eröffnung der drei neu-

en Filialen. Dies zeigt uns, dass wir mit unserem breiten Sortiment und dem hohen Maß an fachlicher Expertise den Bedürfnissen gerecht werden", erklärt Jerome Pfeffer, Marktleiter der Filiale Völklingen.

expert klein steht für exzellenten Kundenservice, innovative Technik und eine umfangreiche Produktpalette, die von Unterhaltungselektronik, Haushaltsgeräten bis hin zu neuesten Smart-Home-Lösungen reicht. Mit kompetenten und freundlichen Mitarbeiter\*innen, die ihre Kunden individuell beraten, bietet das Unternehmen ein Einkaufserlebnis auf höchstem Niveau.

Neben dem stationären Handel legt expert klein auch großen Wert auf die Online-Präsenz, um ein ganzheitliches Einkaufserlebnis zu ermöglichen. Mit einem benutzerfreundlichen Onlineshop und schnellen Lieferoptionen steht expert klein auch im digitalen Zeitalter für erstklassigen Service.

Mit der Erweiterung auf 30 Filialen in fünf Bundesländern festigt expert klein also seine Position als vertrauenswürdiger Elektronikfachhändler und unterstreicht seinen Anspruch, immer in der Nähe seiner Kunden zu sein.

expert klein in Völklingen

Ansprechpartner: Jerome Pfeffer

Zechenstr. 8, 66333 Völklingen • Tel: 0 68 98 933 964 - 99

E-Mail: [voelklingen@expert-klein.de](mailto:voelklingen@expert-klein.de) • [www.expert-klein.de](http://www.expert-klein.de)





Pickardstraße 8  
66346 Püttlingen

## Ambulanter Pflegedienst

### Zuhause bleiben ist am Schönsten

## Tagespflege

**Püttlingen Völklingen**  
Öffnungszeiten: 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
[www.pflegeambulanzkt.de](http://www.pflegeambulanzkt.de)  
**0 68 98 / 69 41 86**



## SCHREINEREI BAUER

Fenster / Haustüren  
in Holz, Kunststoff  
und Aluminium *www.IhrSchreiner  
imWarmt.de*

### Reparatur-Dienst

Inh. David Schmidt  
Merlebacher Straße 39 · 66352 St. Nikolaus  
**Telefon 06809 / 62 31**

Rollläden · Böden · Bauelemente · Insektenschutz  
Innenausbau · Decken · Restaurationen · Möbel ...

## EXPERTEN-TECHNIK FÜR VÖLKLINGEN



**SIE FINDEN UNS:**  
ZECHENSTRASSE 8  
66333 VÖLKLINGEN  
IM GEBÄUDE GLOBUS-BAUMARKT

**VERSprochen: NIEMALS TEURER  
ALS DIE KONKURRENZ!**

✓ MITBEWERBER IN  
STATIONÄREN\* HAND  
IST GÜNSTIGER ALS WIR

✓ SIE ERHALTEN DEN  
DIFFERENZ-BETRAG  
UNSEREM PREIS ZURÜCK

Scannen und  
Angebote shoppen:



**JEDE WOCHE NEUE ANGEBOTE!**

**expert klein**




*Christian und Nadine Duchene*

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de) ☎ **06898 - 933933**



*Christian Duchene, Dietmar Gebert  
und Kerstin Höhn  
stehen Ihnen gerne  
als kompetente Ansprechpartner  
für alle Fragen  
persönlich zur Verfügung.*



Moltkestraße 19 - 66333 Völklingen



## Lebenshilfe Völklingen

Arbeitsassistent in VK ab September  
gesucht!  
Festgehalt von 1.610 €/ Monat.  
Arbeitszeiten Mo-Fr zwischen 8-17 Uhr  
(29,25 h/W).  
Bewerbung bitte an [info@lebenshilfe-voelklingen.de](mailto:info@lebenshilfe-voelklingen.de)



**Anzeigen-Hotline**  
0173 | 6 52 76 49  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

Servicekräfte  
in der Küche:

- Küchenhilfe
- Koch

# Blockhaus

**Tel. 06809 - 180728**  
Deutsch-Saarländische Küche

**! WIR SUCHEN !** als Minijob,  
**MITARBEITER !** in Teil- oder  
Vollzeit ...

Rufen Sie  
uns an oder  
senden Sie  
eine Bewer-  
bung.

Mühlenweg 3, 66352 Grobrosseln  
\* Am St. Nikolaus-Weiher \*  
[info@blockhaus-restaurant.de](mailto:info@blockhaus-restaurant.de)  
[www.blockhaus-restaurant.de](http://www.blockhaus-restaurant.de)

Montag Ruhetag  
Täglich von  
11.30 - 21 Uhr  
GEÖFFNET

# Mehr als 200

## Gebrauchtwagen und Vorführfahrzeuge direkt verfügbar!

Bei uns  
in Völklingen

Karolingerstraße 1

Wir freuen uns auf Ihr Interesse.

**BUNK**  
die Autoflüsterer



Sie möchten eine Immobilie im Raum Warndt / SLS / SB oder Frankreich verkaufen?



### GUTSCHEIN:

Bei Vertragsabschluss erstellen wir Ihnen **kostenfrei** einen Energieausweis für Ihre Immobilie.

Siebert Immobilien GmbH  
Emmersweilerstr. 64 · 66352 Großrosseln  
grossrosseln.eradeutschland.de  
Tel. +49(0)6898-500 44 58 · Mobil +49(0)173-695 16 24

## Im Trauerfall an Ihrer Seite



SUSANNE DUCHENE & Team  
Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH

24 im Trauerfall

**(06898) 41000**

[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

SEIT ÜBER 100 JAHREN



**TRAVEL Star**  
Lorenz



### Rotes Meer | Wintersaison 2023/24



MSC ORCHESTRA



Abholung zu Hause  
79,- €  
p. Pers.

ab  
**1.100,- €**

**FLUG ab/an FRANKFURT mit CONDOR jeden SONNTAG!**  
Inklusive Zug zum Flug!

- Wöchentliche Abfahrten von **November 2023 bis April 2024**
- Lange Aufenthalte in den Destinationen – bis zu 13 Stunden
- Sharm El Sheikh als **dritte Destination in Ägypten** **NEU**
- Fluganreise über MSC Cruises mit Condor und Sundair nach Hurghada ab BER, DUS, FRA, HAM, MUC und DRS **NEU**
- Buchung auch **Cruise Only möglich**
- Ideal für **Kulturinteressierte**: bspw. Kairo/**Pyramiden**, Luxor/**Tempel & Tal der Könige**, Akaba/**Petra**, Sharm El Sheikh/**Kloster der heiligen Katharina**, Dschidda/**Altstadt von Dschidda/Mekka** (nur für Muslime)
- Auch mit **inkludiertem und vergünstigtem AI-Paket Easy** buchbar

Tag	Hafen	An	Ab
Sonntag	Safaga, Ägypten	–	22:00
Montag	Tag auf See	–	–
Dienstag	Dschidda, Saudi-Arabien	07:00	22:00
Mittwoch	Tag auf See	–	–
Donnerstag	Akaba, Jordanien	08:00	22:00
Freitag	Charm el Sheik, Ägypten	08:00	18:00
Samstag	Ain Sokhna, Ägypten	06:00	19:00
Sonntag	Safaga, Ägypten	08:00	–

Im **EKC Einkaufscenter Bous**  
Saarbrücker Straße · 66359 Bous

**06834 92 25 25**

